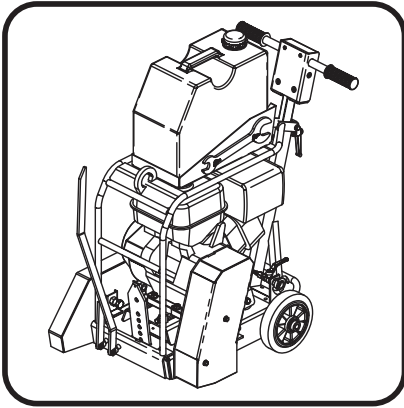




GB	Operators Manual	6
P	Manual de Operação	14
RUS	Руководство для оператора	22
BG	Оператор Ръчен	30

COMPACT 350X



- Spare Parts Book
- Lista de Peças
- Запасные части Книга
- Част Списък

38

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex V & 2005/88/EC

Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe V et 2005/88/EC.

Bruit des fichiers techniques sont détenues par Ray Neilson à l'adresse du groupe Belle Siège qui est indiqué ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo V y 2005/88/EC.

Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Elétrico de Desperdiço e Equipamento Eletrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e as normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das diretivas para máquinas 2000/14/EC Anexo V & 2005/88/EC

Arquivos de ruido técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG bijlage V.

Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Afkald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag V og 2005/88/EF.

Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL.....	MODELE	MODELO
SERIAL No.....	N° DE SERIE	N° DE SERIE
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED /	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /
.....(GUARANTEED)	.....(GARANTIE)	.....(GARANTIZADO)
WEIGHT	POIDS	PESO
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE
MODELO.....	MODEL	MODEL
NO. DE SERIE	SERIENUMMER	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO
NIVEL DE POTENCIA DE SOM MEDIDO /	GEMETEN GELUIDSSTERKTE/NIVEAU /	LYEFFEKTNIVEAU MÅLT /
.....(GARANTIDO)	.....(EGARANDEERD)	.....(GARANTERET)
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....



Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Underskrevet af:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemene Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2005.....
Date de déclaration - 2005.....
Fecha de la declaración - 2005.....
Data da Declaração - 2005.....
Datum van de verklaring - 2005.....
Dato for erklæringen - 2005.....

**EGKONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN
OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS /
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE**

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, beståtte hermed, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG), Die Elektro-und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend.
Lärm Technische Dateien werden von Ray Neilson im Belle Group Head Office Adresse, die oben angegeben statt.

(I) Il Gruppo **Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, e conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE). L'Elettro di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso.
File rumore tecnici sono tenuti da Ray Neilson all'indirizzo dell'Ufficio gruppo Belle Sede che è riportata sopra.

(S) Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygat härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrat genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEG), Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågsämningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall.
Buller Tekniska filer innehas av Ray Neilson på Belle Group Huvudkontor adress som anges ovan.

(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autoriseret Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF), Det Elektromagnetisk kompatibilitets-direktiv 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC), Avfallset Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt.
Støy Tekniske filene holdes av Ray Neilson på Belle gruppen hovedkontor adresse som er angitt ovenfor.

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämään todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY:n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/EY, 92/31/EY ja 93/68 EY). Tuuhaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the mataalajärnnidirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneurvallisuus ja niinin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvittaessa.
Noise Tekniset tiedostot hallussa Ray Neilson at Belle pääkonttori osoite, joka on edellä.

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywa w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie.
Hasz techniczne są przechowywane przez Ray Neilsonem na grupy głowy Belle adres Biura zamieszczonego powyżej.

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP.....
MODELL	MODELLO	MODELL.....
SERIENNR	SERIE N°	SERIE NR
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN /(GARANTIERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /(GARANTITA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT /(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....
PRODUKTTYP.....	TUOTETYYPPI	TYP PRODUKTO.....
MODELL	MALLI	MODEL
SERIE NR	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSIONSDATO	VALMISTUSPÄIVÄ	DATAPRODUKCI
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT /(GARANTERT)	ÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU /(TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY /(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA.....



Unterszeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisal:

Ray Neilson

Generalidirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
V.D. – På vægnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Managing Director – På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

Erklärungsart - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Erklärungsdatum - 2005.....
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data de dichiarazione - 2005.....
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum av Förklaring - 2005.....
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dato av Erklæring - 2005.....
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Julistuksen päivämäärä - 2005.....
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data deklaracji - 2005.....

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATĪTIKTIES DEKLARACIJA / ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ ΖΑ ΣΠАЗΒΑΝΗ ΝΑ ΙΖΙΣΚΒΑΝΙΑ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ



Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Групп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/EEC), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE, 2006/95/CE Директива низкого напряжения, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасность машин и связанные с ними гармонизированных стандартов, где это применимо. Уровень шума соответствует директивам 2000/14/EC Приложение V и 2005/88/EC.
Шум технического файлы хранятся Рэй Нельсон на руководителя группы Belle Управления адрес, который указан выше.



Meie, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on ostetud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMU, see vastab järgmistele EMU direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EEK), elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EMÜ, 92/31/EMÜ ja 93/68 EMÜ), Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühtlustatud standarditele, kui see on kohaldatav. Müra osas vastama direktiivi 2000/14/EÜ V lisa ja 2005/88/EÜ.
Müra Tehniline faile hoitakse Ray Neilson kell Belle grupi peakontor aadress, mis on märgitud eespool.



Mēs, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ar šo apliecinām, ar šo apliecinām, ar šo apliecinām, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarota Belle grupas dilerā teritorijā EEK, tā atbilst šādam EK direktīvam: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EEK), Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK), Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (EĒA), 2002/96/CE, zemsprieguma direktīvu 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskaņotus standartus, ja vajadzīgs. Trokšņa emisijas neatbilst Direktīvas 2000/14/EK V pielikumā un 2005/88/EK.
Trokšņa Tehniskās faili tur Ray Neilson pie Belle grupas galvenā biroja adrese, kas norādīts iepriekš.



Mes, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atstovs pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyvą 98/37/EB), elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) atliekų), 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinų sauga ir susiję dariniai standartai, jei taikytina. Triukšmo emisija neatitinka Direktyvos 2000/14/EB V priede UN 2005/88/EB.
Triukšmo Techniniai failai vyks Ray Neilson Belle grupės buveinės adresu, kuris nurodytas aukščiau.

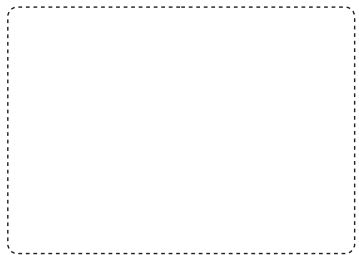


Компанията, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от авторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/EO), електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадыците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), 2002/96/CE, ниского напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо. Шум емисиите съответства на Директива 2000/14/ЕО приложение V и 2005/88/ЕО.
Шум Технически файлове се провеждат от Рей Нилсон в групата адрес Belle централното управление, което е посочено по-горе.



Εμείς, η Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφωθεί με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ), Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ), Τα Αποβλήτα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΕΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση, Εκπομπές θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ παράρτημα V και 2005/88/ΕΚ.
Οι θορύβου Τεχνικά αρχεία που κατέχονται από Ray Neilson στην ομάδα Belle Διεύθυνση έδρας που αναφέρεται παραπάνω.

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÛUP.....	ПРОДУКТА TIPS.....
МОДЕЛЬ.....	MUDEL.....	MODELIS.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	SERIANUMBER.....	SĒRIJAS NR.....
ДАТА ВЫПУСКА.....	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS.....
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН /(ГАРАНТИРОВАН)	HELIJTUGEVUSE TASE MÕÕDETUD /(GARANTEERITUD)	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS /(GARANTĒTAIS)
ЧАСТОТА.....	KAAL.....	MASA.....
GAMINIO TIPAS.....	ВИД НА ПРОДУКТА.....	Τύπος προϊόντος.....
MODELIS.....	ΜΟΔΕΛ.....	Μοντέλο.....
SERIJOS NR.....	СЕРИЕН НОМЕР.....	Αριθμός Σειράς.....
PAGAMINIMO DATA.....	ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.....	Μετρημένη.....
GARSO STIPRUMO LYGIA IŠMATUOTAS /(GARANTUOTAS)	НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗΜΕΡΕНО /(ΓΑΡΑΝΤΙΡΑΗΟ)	Σταθμή Θορύβου Κατα Την Ημερομηνία Κατασκευής / (Εγγύηση)
SVORIS.....	ΤΕΟΡΛ.....	Βάρος.....



Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasiraše:
Подпис:
Υπογραφή:
Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсон - Управляюща директор от името на БЕЛЛЕ ГРУП (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος - εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Koh deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vietas deklarācijai - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vieta deklarācijas - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - 2005.....
Deklaratsiooni kuupäev - 2005.....
Dienas deklarācija - 2005.....
Data deklarācijas - 2005.....
Място на декларация - 2005.....
Ημερομηνία δήλωσης - 2005.....

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE /
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC İZJAVA O USKLAĐENOSTI /
PREHLÁŠENIE O ZHODE**



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velké Británie**, tvrdíme, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupiny v rámci EHS, že splňuje následující směrnici EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapětové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě. Hlukových emisí v souladu se směrnici 2000/14/ES příloha V & 2005/88/ES.
Hluk Technické soubory jsou drženy Ray Neilson v sídle skupiny Belle Office adresu, která je uvedeno výše.



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumpărat de la un distribuitor autorizat Belle Grup în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68 CEE), Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul. A emisiilor de zgomot în conformitate cu Directiva 2000/14/CE anexa V & 2005/88/CE.
Fișierele de zgomot tehnice sunt deținute de către Ray Neilson la adresa șefului de grup Belle Oficiul pentru care este menționat mai sus.



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belől ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EC irányelvet), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben. Zajkibocsátás megfelel a 2000/14/EC irányelv V és 2005/88/EC.
Zaj műszaki fájlok tartózkodnak Ray Neilson, a Belle-csoport központi iroda címet, amely a fenti.



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC), Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo. Emisija buke u skladu s direktivom 2000/14/EC Aneks V i 2005/88/EC.
Buka Tehnički datoteke drže Ray Neilson na Glavnom Belle grupe Office adresu koja je navedeno gore.



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group Eđer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönetisi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) deęitirilmistir. Atk Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Makine Güvenlięi ve ilgili uyumlařtırılmıř standartlar, uygulanabilir. Onaylanmıř kuruluř, madde 12 altında makinelei için, gürültü emisyonları direktifleri 2000/14/EC Ek V ve 2005/88/EC.
Gürültü Teknik dosyaları yukarıda belirtildięi Belle grup Merkez adresinde Ray Neilson tarafından tutulur.



Ví, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrđujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupiny v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapätové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne. Hlukových emisií v súlade so smernicou 2000/14/ES príloha V a 2005/88/ES.
Hluk Technické súbory sú držané Ray Neilson v sídle skupiny Belle Office adresu, ktorá je uvedená vyššie.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	A TERMÉK TÍPUSA
MODEL	MODEL	MODELL
SERI ČÍSL	SERIA	GYÁRI SZÁM
DATUM VÝROBY	DATA FABRICARII	GYÁRTÁSI IDŐ
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU /(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT /(GARANTÁLT)
HMOTNOST	GREUTATEA	SÚLY
TIP PROIZVODA	ÜRÜN TIPI	TYP PRODUKTU
MODEL	MODEL	MODEL
SERUSKI Br.	SERI NUMARASI	SÉRIOVÉ ČÍSLO
DATUM PROIZVODNJE	ÛRETIM TARIHI	DÁTUM VÝROBY
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN /(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ /(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU /(GARANTOVANÁ)
TEŽINA	AĞIRLIĞI	HMOTNOST



Podpeřsal:
Semnat de:
Aláírás:
Potpisao:
Imzalayan:
Podpisal:

Ray Neilson

**Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
Ûgvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvrřni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK**

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum Deklarace - 2005
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data declaratiei - 2005
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Kiállítás Ideje - 2005
Místo izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum izjave o usklađenosti - 2005
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Declaration Tarihi - 2005
Místo Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dátum Deklarácie - 2005



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the 'Compact X' Floor Saw safely. This manual is intended for dealers and operators of the 'Compact X' Floor Saw.

Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Operating Instructions**' section helps you with the setting up and use of the machine.

The '**Trouble Shooting Guide**' helps you if you have a problem with your machine.

The '**Service & Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **ALTRAD BELLE (UK): +44 (0) 1298 84606**

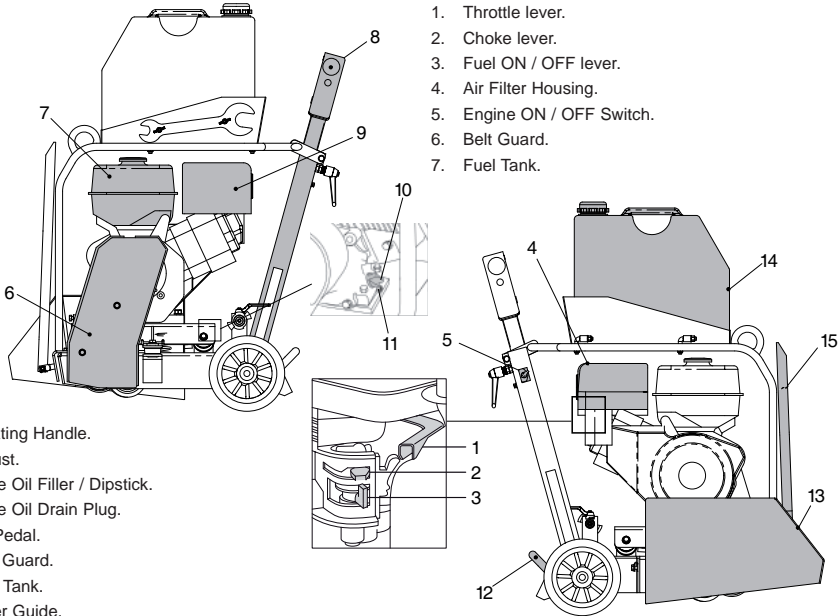


Contents

How to use this manual.....	6
Warning	6
Machine Description	7
Technical Data	7
Environment	7
Decals	8
General Safety	9
Health and Safety	9
Pre-Start Checks	10
Start & Stop Procedure	10
Operating Instructions	11
Service and Maintenance.....	11 - 12
Blade Fitment	12
Trouble Shooting Guide	13
Warranty.....	13
Declaration Of Conformity.....	2

Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description



1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Air Filter Housing.
5. Engine ON / OFF Switch.
6. Belt Guard.
7. Fuel Tank.

8. Operating Handle.
9. Exhaust.
10. Engine Oil Filler / Dipstick.
11. Engine Oil Drain Plug.
12. Foot Pedal.
13. Blade Guard.
14. Water Tank.
15. Pointer Guide.

Technical Data



Model	Compact X
Machine Width (mm)	515
Machine Height (mm)	1019
Machine Length (mm)	771
Engine Model	Honda GX 390
Engine Type	Petrol
Motor Power (hp)	13
Machine Weight (Kg)	99
Blade Speed (rpm)	3600
Maximum Cutting Depth (mm)	120
Blade Diameter (mm)	350
Water Tank Capacity (Ltrs)	25
3 Axis Vibration (m/sec ²)	3.5
Noise Level (dB(A))	110
Suitable Materials for Cutting:-	Concrete, Asphalt

Environment



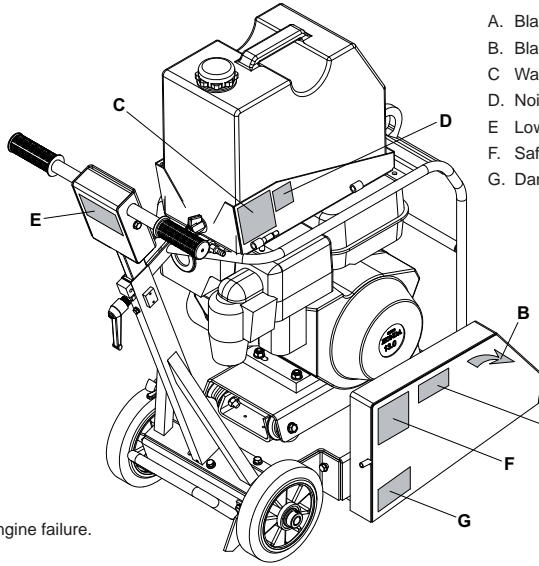
Safe Disposal.



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Handle	Steel
Hand Grips	Rubber
Main Frame	Steel
Petrol Engine	Aluminium
Various Parts	Steel and Aluminium

- A. Blade RPM Decal
- B. Blade Pointer Decal
- C. Warning Decal
- D. Noise Decal
- E. Low HAV Decal
- F. Safety Decal
- G. Danger Zone Decal



A - Blade RPM Decal (19.0.366)

The Maximum Blade RPM is 3600.

B - Blade Pointer Decal (154.0.047)

The Blade rotates clockwise.

C - Warning Decal (19.0.375)

WHEN DRY CUTTING, DUST WILL:-

1. Block Filters and cause premature Engine failure.
2. Pollute the atmosphere.

TO PREVENT THIS:-

1. Use water to dampen the dust down.
2. Ensure that the Water Bottle is full and the Spray System is operational.

D - Noise Decal (800-99972)

The Noise Level of the machine during operation is 114 dB(A)

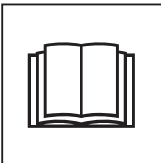
E - Low HAV Decal (800-99874)

The machine has a UK Patented Design which reduces HAV levels allowing a greater Usage Time.

Wear Ear Protection

Wear Eye Protection

F - Safety Decal (Part No. 19.0.373)



**Please Read
Operators Manual**



**Wear Protective
Footwear**



G - Danger Zone Decal (800-99809)



WARNING



**Beware of Moving
Parts**

General Safety



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Compact X Floor Saw, consult your supervisor or Altrad Belle.



WARNING

Improper maintenance can be hazardous. Read and understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- **DO NOT** lift this machine single-handedly, either **GET HELP** or use suitable lifting equipment.
- **DO NOT** leave the engine running and unattended.
- **DO NOT** remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE FLOOR SAW** until the guard has been replaced or repaired.
- **DO NOT** operate the Compact X Floor Saw when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- **DO NOT** leave the saw unattended with the motor running.
- **DO** cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- **DO** all parts of your body away from the cutting blade and any other moving parts.
- **DO** wear Personal Protective Equipment (PPE) whenever operating this equipment. (See Health & Safety).
- **DO** make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- **DO** switch **OFF** the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- **DO** allow the engine to cool before touching it because during use it becomes very hot.
- **DO** inspect the blade, flanges and shafts for signs of damage before fitting the new blade.
- **DO** only use blades that are marked with a higher operating speed than the blade shaft speed.
- **DO BEWARE** of Potential Hazards during operation. E.g. Underground Cables & Gas Pipes.

Fuel Safety.

- **DO NOT** smoke or allow naked flames in the area when refuelling.
- **DO NOT** operate petrol engines in an enclosed area unless it is sufficiently ventilated.
- **DO NOT** operate the saw in areas which may contain combustible material. Sparks from the cutting process may cause a fire or explosion.
- **DO** switch off the engine and allow it to cool before refuelling.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.



WARNING

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

Health And Safety



Vibration.

Some vibration from the floor saw operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Altrad Belle floor saw has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.

The sawing process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.

Do not operate the Compact X Floor Saw indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



WARNING

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the floor saw must not be used until the fault is rectified.

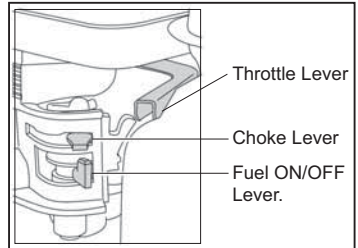
1. Thoroughly inspect the floor saw for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the blade safety guard.
2. Check fluid lines, hoses filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.

**CAUTION**

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

Honda GX390 Petrol Engine

1. Ensure that the blade is fully raised in the guard by means of the foot pedal.
2. Open the fuel tap by moving the fuel ON / OFF lever fully to the right.
3. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required. However, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
4. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
5. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right.
6. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
7. Taking care not to pull the starter's rope fully out and pull the starter handle briskly.
8. Repeat until the engine fires.
9. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF Position by moving it to the right.
10. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide.
11. To stop the engine, fully raise the blade into the guard and set the throttle to idle. Allow the engine to idle for at least 2 minutes
12. Turn the engine ON / OFF switch anti-clockwise to the '0' position.
13. Turn the fuel off.



- **Take the floor saw to where it is required.**

If the floor saw is to be transported to another location, ensure that the blade is fully raised in the guard and that the engine has been switched off. **NEVER** transport the floor saw with the blade lowered or with the engine still running, even if it is only being moved a short distance.

Check that the water outlet valve is closed, then fill the water bottle with clean water. To ensure a steady stream of water, always make sure that the water bottle water level is kept constant.

If a Bowser is used, ensure that the water outlet valve is closed before connecting the supply to the saw. Once connected, use the valve to control the flow of water and to ensure a steady stream of water to the blade.

- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**

The blade should now be spinning at idle speed. **ALWAYS** check the blade for any signs of wobble, vibration or unusual noise. If any of these occur, stop the machine immediately and refer to the troubleshooting section.

- **Set the throttle to maximum, use the control lever to gently lower the blade into the cut and use the depth marker to achieve the required depth of cut.**

The saw will then require gentle forward movement to achieve the cut.

The speed of travel will be determined by the condition of the surface being cut.

DO NOT stand in line with the blade and the stream of hot particles whilst sawing.

NEVER plunge the blade harshly into the cut.

If the surface to be cut is very hard, the saw will take longer to cut. Try to make more than one pass as this will reduce otherwise excessive wear of the blade.

DO NOT try to force the saw forwards as this will cause damage to the blade.

DO NOT try to cut curves as this will cause stress cracks or fragmentation of the blade.

- To stop the floor saw, follow the Start / Stop Procedure.

Service and Maintenance



Maintenance

The Altrad Belle 'Compact X' Floor Saw is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine. *Petrol engine* - disconnect the HT lead from the sparkplug. Always set the floor saw on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart on following page).

Running In Period

When the floor saw is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The belt tension should be checked after 4 hours use. If new belts have been fitted, Check belt tension after the first 30 minutes of use.

Drive Belt

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and arbor pulley. The belt should deflect by 4mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the engine mounting bolts enough to allow the engine to be moved. Adjust the engine's position by adjusting the tensioning bolt at the front of the machine. Once set, retighten the engine mounting bolts and check the belt tension a second time. Once the belt tension is correct, check the pulley alignment. If the alignment is incorrect, loosen the taperlock bushes and move the pulley to suit. Once the alignment is correct, retighten the taperlock bushes. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.



Service and Maintenance

Routine Maintenance		After First 4 Hours	First Month / 20 Hours	3 Months / 50 Hours	6 Months / 100 Hours
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil Type	Quantity (Litre)	Fuel Type	Capacity (Litre)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Unleaded	6.4	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7

Removal of Arbor Shaft

1. Remove belt guard, belts, lower taperlock bush and drive key.
2. Tilt machine backwards to allow access to arbor shaft bearings.
3. Heat grubscrews on bearings .
4. Remove the 2 grubscrews on the blade side and the 2 grubscrews on the drive bearing and remove the shaft.
5. Clean and replace arbor shaft and line the groove up on the blade end with the grubscrews.
6. Re-insert grubscrews at both ends and secure using loctite 638.



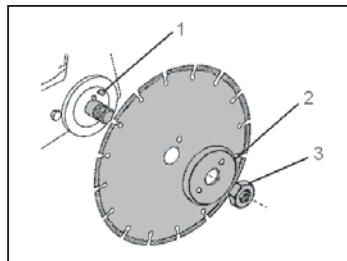
Blade Fitment



CAUTION

Incorrect fitting of a blade can cause serious injury. Ensure that the fitting instructions are followed. If in any doubt, Contact your supervisor or Altrad Belle.

1. Remove the HT lead from the spark plug.
2. Raise the front of the saw to its maximum height using the foot pedal.
3. Disconnect the water feed pipe from the blade guard.
4. Remove the blade guard by loosening the bolt at the side and lifting the guard up and away from the saw
5. Remove the arbor shaft nut (3) and blade clamping plate (2) using the spanner provided.
6. Check the clamping plate and backing plates for damage or wear. Replace if necessary, and fit the blade as laid down in the **safety codes USA ANSI B7.1, Canada SCA and Great Britain HMSO No. 4.**
7. Clean the flange before mounting the blade.
8. Be sure that the arrow on the blade points in the same direction as the rotation of the tool.
9. Fit a genuine Altrad Belle blade on to the arbor shaft making certain that the blade locates on to the arbor shaft boss and is flush with the flange plate.
10. Replace the clamping plate (2) with the dowel pin (1) passing through the blade into the rear flange plate.
11. Replace the arbor shaft nut (3) and secure firmly.
12. Refit the blade guard.
13. Reconnect the HT lead to the spark plug.
14. The machine is now ready to be used.



NOTE:- When the Blade is changed, ensure the guard pivot point is sufficiently lubricated.

Troubleshooting Guide



Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap.
		Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda, open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Blade not turning	Belts incorrectly tensioned.	Re-tension belts.
	Belts broken.	Replace belts.
Excessive Noise, Vibration or wobble from blade.	Check condition of arbor shaft bearings.	Replace as necessary.
	Check dowel pin for damage.	Replace dowel pin.
	Check tightness of arbor shaft nut.	Tighten as necessary.
	Check condition of Blade flange.	Replace as necessary.
	Check Blade for signs of damage.	Replace blade.

Warranty



Your new Altrad Belle Compact X Floor Saw is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty:

- Drive belt(s)
- Engine air filter
- Engine spark plug

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

Este manual foi elaborado para o ajudar a operar e assistir em segurança as Serras de Pavimentos 'Compact X' da Altrad Belle. Destina-se a todos os revendedores e operadores das Serras de Pavimentos 'Compact X'.

Conteúdo

O capítulo **“Descrição da Máquina”** ajuda-o a familiarizar-se com os controlos e a configuração da máquina.

O capítulo **“Ambiente”** ensina-lhe o modo de se descartar das peças recicláveis sem agredir o ambiente.

O capítulo de **“Segurança Geral”** e **“Saúde e Segurança”** explicam como utilizar a máquina de modo seguro para Si e para o público em geral.

O capítulo **“Instruções de Operação”** ensina-lhe a montar e a usar correctamente o equipamento.

O guia de **“Avarias”** explica-lhe como proceder no caso de ter um problema técnico.

A secção de **“Assistência e Manutenção”** informa-o da manutenção e assistência geral do equipamento.

O capítulo **“Garantia”** descreve a natureza da cobertura da garantia e procedimentos de reclamação.

A secção **“Declaração de Conformidade”** certifica os padrões a que está sujeito o fabrico do equipamento.

Directivas respeitantes a notas

Os textos, neste manual, aos quais se deve prestar especial atenção, são apresentados da seguinte forma:



CUIDADO

O equipamento pode estar em perigo. A máquina ou o operador podem sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem efectuados de modo correcto.



AVISO

A vida do operador pode estar em perigo.



AVISO

*Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina **DEVERÁ LER** e **ESTUDAR** este manual.*

SABER como trabalhar em segurança com os controlos da máquina e também os procedimentos para uma manutenção em segurança. (Certifique-se que sabe desligar (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto).

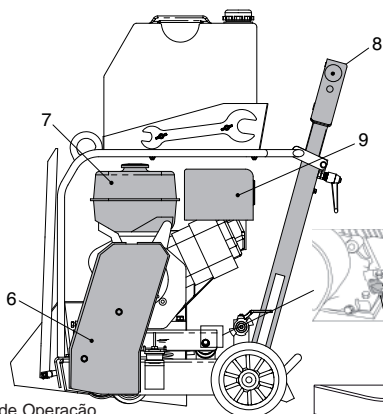
Vestir ou utilizar **SEMPRE** os equipamentos de segurança apropriados e necessários à sua protecção.

Se tiver **ALGUMA DÚVIDA** acerca da utilização ou manutenção em segurança desta máquina, **CONSULTAR O REVENDEDOR DA ALTRAD BELLE**.

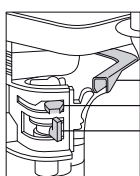
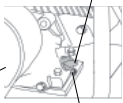
Utilização Deste Manual.....	14
Aviso	14
Descrição Da Máquina.....	15
Dados Técnicos.....	15
Ambiente	15
Etiquetas.....	16
Segurança Geral	17
Saúde E Segurança	17
Verificações Preliminares	18
Procedimentos De Arranque E Paragem	18
Instruções De Operação	19
Assistência E Manutenção	19 - 20
Montagem Do Disco.....	20
Diagnóstico De Avarias	21
Garantia.....	21
Declaração Ce De Conformidade	2

Descrição da Máquina

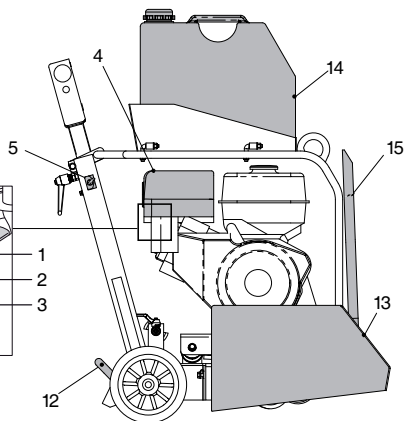
P



1. Acelerador.
2. Admissão de Ar.
3. Torneira de ABRIR 'On' / FECHAR 'Off' o Combustível.
4. Compartimento de Filtro de Ar.
5. Interruptor de LIGAR 'On' / DESLIGAR 'Off' o Motor .
6. Tampa de Protecção da Correia.
7. Fuel Tank.



8. Pega de Operação.
9. Escape.
10. Vareta do Óleo do Motor / Orifício de Enchimento.
11. Tampão de Drenagem do Óleo do Moto
12. Pedal.
13. Tampa de Protecção do Disco de Corte.
14. Depósito de Água.
15. Ponteira Guia.



Dados Técnicos

P

Modelo	Compact X
Largura da Máquina (mm)	515
Altura da Máquina (mm)	1019
Comprimento da Máquina (mm)	771
Modelo de Motor	Honda GX390
Tipo de Motor	Gasolina
Potência do Motor (hp)	13
Peso da Máquina (kg)	99
Velocidade do Disco (rpm)	3600
Profundidade Máxima de Corte (mm)	120
Diâmetro do Disco (mm)	350
Capacidade do Depósito de Água (litros)	25
Vibração de 3 Eixos (m/sec ²)	3,5
Nível Sonoro (dB(A))	110
Os materiais adequados para o corte:-	Concreto, Asfalto

Ambiente

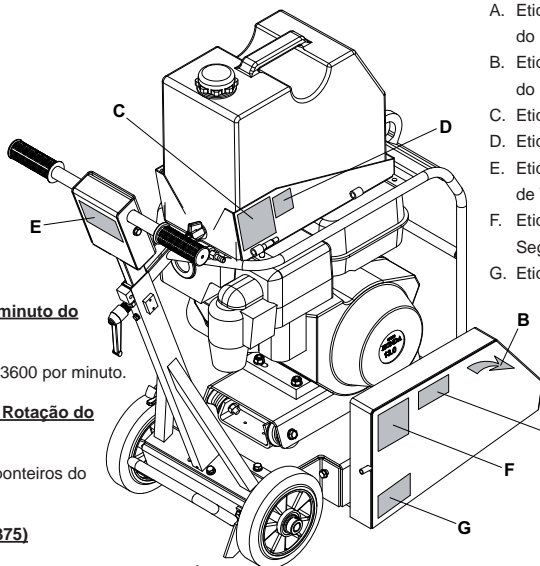
P

Descartar em Segurança



Instruções para protecção do ambiente. A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios a descartar aos centros de reciclagem autorizados.

Componente	Material
Pega	Aço
Punhos	Borracha
Chassis	Aço
Motor a Gasolina	Alumínio
Peças Variadas	Aço, Alumínio e Borracha



- A. Etiqueta de Rotações p/minuto do Disco
- B. Etiqueta da Direcção de Rotação do Disco
- C. Etiqueta de Aviso
- D. Etiqueta de Níveis Sonoros
- E. Etiqueta de Níveis de Transmissão de Vibração às Mãos (BAIXO)
- F. Etiqueta de Instruções de Segurança.
- G. Etiqueta de Zona Perigosa

A - Etiqueta de Rotações p/minuto do Disco (19.0.366)

A rotação máxima do disco é 3600 por minuto.

B - Etiqueta da Direcção de Rotação do Disco (154.0.047)

O disco roda no sentido dos ponteiros do relógio.

C - Etiqueta de Aviso (19.0.375)

QUANDO SE CORTA A SECO, A POEIRA GERADA IRÁ:

1. Entupir os filtros e causar uma avaria prematura no motor.
2. Poluir a atmosfera.

PARA EVITAR ISTO:

1. Usar água para fazer descer a poeira que está no ar.
2. Certificar-se que o Depósito de Água está cheio e o Sistema de Pulverização operacional.

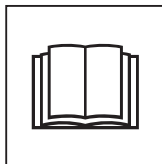
D - Etiqueta de Níveis Sonoros (800-99972)

O nível sonoro da máquina durante a operação é de 114 dB(A).

E - Etiqueta de Níveis de Transmissão de Vibração às Mãos (BAIXO) (800-99874)

O desenho desta máquina está patenteado em Inglaterra e contempla uma redução dos níveis de transmissão das vibrações ao operador permitindo um Tempo de Utilização maior.

F - Etiqueta de Instruções de Segurança (Peça N° 19.0.373)



Ler o Manual de Operação



Usar Calçado de Protecção



Usar Protectores Auriculares



Usar Óculos de Segurança

G - Etiqueta de Zona Perigosa (800-99809)



AVISO



Beware of Moving Parts

Segurança Geral

P

Para sua segurança e dos que o rodeiam, ler e assegurar-se que compreendeu na totalidade a informação que se descreve neste capítulo. É da responsabilidade do operador assegurar-se que percebeu na íntegra o modo de operar este equipamento em segurança. Se tiver dúvidas de como operar correctamente a Serra de Pavimentos Compact X, consultar o Distribuidor da Altrad Belle.



AVISO

Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, assistência ou reparação.

- Esta máquina é pesada e não se deve tentar levantar só com uma mão. **PEDIR AJUDA** ou utilizar um equipamento de içar adequado.
- **NUNCA DEIXAR** o motor a trabalhar sem vigilância.
- Não retirar ou modificar qualquer das protecções que estão montadas. Estas são para sua segurança. Verificar sempre o estado e a fixação das mesmas. Se estiverem danificadas ou em falta, **NÃO USAR A SERRA DE PAVIMENTOS** até a protecção ter sido reparada ou reposta.
- Não operar a **SERRA DE PAVIMENTOS COMPACT X** se estiver doente, se se sentir cansado ou se estiver debaixo da influência de álcool ou drogas.
- **NUNCA DEIXAR** a serra sem vigilância com o motor a trabalhar.
- **DELIMITAR** a área de trabalho e manter o pessoal não autorizado e o público em geral a uma distância de segurança.
- **NÃO APROXIMAR** quaisquer partes do corpo do disco de corte ou de quaisquer outras peças móveis.
- O operador deverá usar o **Equipamento de Segurança Pessoal (PPE)** sempre que esteja a operar este equipamento (consultar capítulo **Saúde e Segurança**).
- Certifique-se que sabe **DESLIGAR (OFF)** a máquina antes de **LIGAR (ON)**, para o caso de surgir algum imprevisto.
- Desligar **SEMPRE** o motor da máquina antes de a transportar, de a mover no local de trabalho ou de a assistir.
- Durante a utilização da máquina, o motor aquece muito. **PERMITIR** que este arrefeça, antes de lhe tocar.
- Certificar-se que **NÃO** há sinais de danos no disco, nas flanges ou nos eixos antes de montar um novo disco.
- **SÓ UTILIZAR** discos de corte marcados para trabalhar a uma velocidade de operação superior à velocidade do veio do disco.

Abastecimento em Segurança.

- **NÃO** fumar ou permitir chama nua na área quando está a abastecer a máquina de combustível.
- **NÃO** operar motores a gasolina em espaços confinados a menos que estes estejam adequadamente ventilados.
- **NÃO** operar a Serra de Pavimentos em locais que possam ter materiais combustíveis. As faíscas produzidas no processo de corte podem originar um incêndio ou explosão.
- Antes de abastecer, **DESLIGAR** o motor e permitir que este arrefeça.
- Deve-se deitar areia sobre o combustível derramado por segurança. Se salpicou o vestuário com combustível, deverá mudar-se.
- Armazenar o combustível num recipiente aprovado e construído para esse efeito, longe do calor ou quaisquer fontes de ignição.



AVISO

O combustível é inflamável. Pode causar danos materiais e/ou pessoais. Antes de abastecer, desligar o motor, apagar qualquer chama nua das imediações e não fumar ou foguear durante a trasfega para o depósito. Limpar sempre o combustível derramado.

Saúde e Segurança

P

Vibração

Alguns da vibração produzida na operação da serra de pavimentos é transmitida pela pega às mãos do operador. As serras de pavimentos da Altrad Belle foram especialmente concebidas para reduzir os níveis de vibração nas mãos e nos braços. Consultar os dados técnicos e especificações para informações sobre níveis de vibração e tempo de utilização. **NÃO** exceder o tempo de utilização máximo recomendado.

Equipamento de Protecção Pessoal (PPE)

Deve-se usar equipamento de protecção pessoal adequado quando se utiliza esta máquina, por ex. Óculos de Segurança, Luvas, Protectores Auriculares, Máscara de Poeiras e Botas com Biqueira de Aço. Também o vestuário deverá ser o adequado para o trabalho que irá efectuar. Dever-se-á prender o cabelo comprido e retirar as jóias que poderão eventualmente ficar presas nas peças rotativas da máquina.

Poeiras

O processo de corte ocasionalmente produzirá poeiras, que podem ser perigosas para a saúde. Usar sempre uma máscara apropriada para o tipo de poeiras que está a ser produzido.

Combustível

Não ingerir combustível ou inalar os vapores do mesmo. Evitar o contacto com a pele. Limpar imediatamente os salpicos de combustível. Se este foi para os olhos, irrigá-los com água abundante e consultar prontamente um médico.

Gases de Escape

Não operar a Serra de Pavimentos Compact X em recintos fechados ou em áreas restritas. Certifique-se que o local de trabalho tem uma ventilação adequada.



AVISO

Os gases de escape produzidos por este equipamento são extremamente tóxicos e podem causar a morte!

Inspecções Preliminares

Só se deve ligar a máquina depois de realizadas as verificações que abaixo se descrevem, antes do início de cada sessão de trabalho e a cada quatro horas de utilização. Consultar o capítulo de Assistência para informação detalhada. Se se descobrir alguma avaria, a serra de pavimentos não deve ser usada até essa avaria estar reparada.

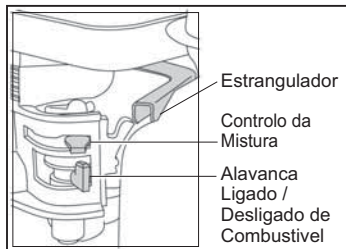
1. Inspecionar cuidadosamente se na serra de pavimentos existem sinais de danos. Verificar se não falta nenhum componente e respectivas fixações. Prestar uma atenção especial à protecção de segurança do disco.
2. Verificar que não existem fugas nas linhas dos fluidos, nos tampões de enchimento, de drenagem e em quaisquer outras zonas. Caso contrário, reparar as fugas antes de operar com a máquina.
3. Verificar o nível de óleo do motor. Se necessário, atestar.
4. Verificar o nível de combustível do motor. Se necessário, atestar.
5. Verificar se existem fugas de combustível ou de óleo.

**CUIDADO**

Uma manutenção incorrecta pode ser perigosa. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção, assistência ou de reparação.

Motor Honda GX390 a gasolina

1. Certificar-se que o disco está totalmente levantando e dentro da protecção. Usar o pedal, se necessário.
2. Abrir a admissão de combustível, movendo a alavanca de combustível completamente para a direita.
3. Se o motor estiver frio, fechar completamente a admissão de ar movendo a respectiva alavanca completamente para a esquerda. Se o motor estiver quente, não será necessário fechar a admissão de ar mas eventualmente poderá ser preciso mover a alavanca de admissão de ar metade do curso.
4. Rodar (sentido dos ponteiros do relógio) o interruptor do motor para a posição de ligar (I).
5. Colocar o acelerador na posição de neutro, movendo-o completamente para a direita.
6. Segurar firmemente a pega de controlo com uma mão e com a outra segurar a pega do arranque por cabo. Puxá-la devagar até sentir resistência. Recolocar a pega do arranque por cabo na sua posição original.
7. Puxar rapidamente a pega do arranque por cabo. Ter atenção para não puxar totalmente para fora o cabo.
8. Repetir até o motor pegar.
9. Depois do motor ter pegado, ir movendo gradualmente para a direita a alavanca de admissão de ar até esta ficar totalmente na posição OFF.
10. Se o motor não pegar depois de várias tentativas, consultar e seguir as directrizes do guia de diagnóstico de avarias.
11. Para parar o motor, levantar completamente o disco para dentro da sua protecção e o acelerador para a posição neutra e permitir que o motor trabalhe em vazio pelo menos 2 minutos.
12. Rodar (sentido contrário aos ponteiros do relógio) o interruptor do motor para a posição de desligar (O).
13. Fechar a torneira de combustível.



• Transporte da serra de pavimentos para o local de trabalho

Antes de transportar a serra de pavimentos, assegure-se que o disco está totalmente subido para dentro da protecção e que o motor está desligado. NUNCA transportar a serra de pavimentos com o disco descido ou com o motor ainda a trabalhar, mesmo que seja para a mover uma distância pequena.

Verificar se a válvula de saída da água está fechada e seguidamente atestar o respectivo depósito com água limpa. Para garantir um caudal uniforme, certifique-se sempre que o nível é mantido constante.

Se for usado um depósito de água externo, certificar-se que a válvula de saída da mesma está fechada antes de o ligar à serra. Uma vez ligado, utilizar a válvula para controlar o caudal de modo a manter um fornecimento constante de água ao disco.

- **Depois de se terem efectuado as verificações descritas no capítulo Verificações Preliminares, pode-se ligar o motor.**
O disco deverá estar a rodar em vazio. Verificar sempre no disco se não existem sinais de oscilação, vibração ou ruídos anormais. Se algum destes factores ocorrer, parar imediatamente a máquina e consultar o capítulo de diagnóstico de avarias.
- **Regular o acelerador para o máximo, utilizar a alavanca de controlo para baixar suavemente o disco na zona de corte e usar o marcador para obter a profundidade requerida de corte.**

Para se obter o corte, dever-se-á ajudar a serra com um movimento suave para a frente.

A velocidade de deslocação será determinada pelo estado da superfície que está a ser cortada.

NÃO ficar alinhado com o disco e com as partículas quentes que saltam durante a operação de corte.

NUNCA colocar o disco bruscamente na zona de corte.

Se a superfície a cortar for muito dura, a serra demorará mais tempo a efectuar o corte. Se este for feito em várias passagens, reduzir-se-á o excessivo desgaste do disco que em caso contrário ocorreria.

NÃO forçar a serra para a frente pois isso causará danos no disco.

NÃO tentar cortar sem ser em linha recta, por que provocará fissuras de cansaço ou a quebra do disco.

- Para parar a serra, seguir os procedimentos de Arranque / Paragem.

Assistência e Manutenção

Manutenção

A Serra de Pavimentos Compact X da Altrad Belle foi concebida para proporcionar muitos anos de operação sem problemas. No entanto, é importante que a manutenção regular simples descrita nesta secção seja realizada. Recomenda-se que um agente autorizado da Altrad Belle execute todas as principais operações de manutenção e reparação. Utilize sempre peças de substituição genuínas da Altrad Belle; a utilização de peças não originais pode invalidar a garantia do equipamento. Antes da realização de qualquer serviço de manutenção na máquina, desligue o motor. Se trabalhar com uma máquina com motor a gasolina, retirar o cachimbo da vela de ignição. Coloque sempre a serra de pavimentos ao nível do solo para garantir que quaisquer níveis de fluidos serão lidos correctamente. Utilize apenas óleos recomendados (consulte o quadro na página seguinte).

Período de Rodagem

Quando utilizar a Serra de Pavimentos pela primeira vez, o óleo do motor tem de ser mudado depois do período de rodagem inicial (consulte o manual do motor para informação suplementar). A tensão da correia deve ser verificada após 4 horas de utilização. Quando colocar uma nova correia, dever-se-á verificar a tensão da mesma após os primeiros 30 minutos de utilização.

Correia de Transmissão

Retire a protecção da correia e depois verifique a tensão da mesma imprimindo-lhe uma ligeira pressão com os dedos, de forma mais central possível entre a transmissão do motor e o veio da polia. A correia deverá deflectir 4 mm. Se necessitar de regular a tensão da correia, desaperte os parafusos de fixação do motor o suficiente para o conseguir deslocar. Ajuste a posição do motor rodando os parafusos de tensionamento na parte da frente da máquina. Uma vez afinado, volte a apertar os parafusos de fixação do motor e verifique a tensão da correia. De seguida, verifique o alinhamento da polia. Se este estiver incorrecto, desaperte os casquilhos de fecho cónicos e desloque a polia para ajustar. Assim que a polia estiver alinhada, volte a apertar os casquilhos de fecho cónicos. Por fim, recoloque a protecção da correia, certificando-se de que está instalada de forma correcta e segura.

Manutenção de rotina		Depois das primeiras 4 horas	Primeiro mês / 20 horas	3 Meses / 50 Horas	6 Meses / 100 Horas
Óleo do Motor	Verificar o nível	✓			
	Mudar		✓		✓
Filtro de Ar	Examinar o estado		✓		✓
	Limpar / Substituir			✓	
Vela de ignição	Verificar / Limpar				✓
Correia da Transmissão	Tensionar	✓	✓	✓	

Quantidade e Tipo de Óleo / Combustível – Tipo de Vela de Ignição

	Tipo de Óleo	Quantidade (Litros)	Tipo de Combustível	Capacidade (Litros)	Tipo de Vela de Ignição	Abertura do Electrodo (mm)
Motor Honda GX390 a Gasolina	S.A.E. 10W 30	1.1	Gasolina sem Chumbo	6.4	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7

Remoção do Veio do Eixo

1. Retire a protecção da correia, as correias, o casquilho inferior de fecho cónico e a chaveta de transmissão.
2. Incline a máquina para trás para permitir o acesso aos rolamentos do veio do eixo.
3. Aqueça os parafusos de pressão nos rolamentos.
4. Retire os 2 parafusos de pressão no lado do disco e os 2 parafusos de pressão no rolamento de transmissão e retire o eixo.
5. Substitua o veio do eixo e alinhe a ranhura na extremidade do disco com os parafusos de pressão.
6. Volte a inserir os parafusos de pressão em ambas as extremidades e fixe utilizando loctite 638.

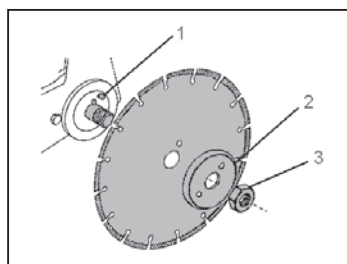
Montagem do Disco



CUIDADO

Uma montagem incorrecta do disco pode causar lesões graves. Assegure-se que segue as instruções de montagem. No caso de qualquer dúvida, contactar o Representante da Altrad Belle.

1. Retirar o cachimbo da vela de ignição.
2. Subir a frente da serra até à sua altura máxima utilizando o pedal.
3. Desligar o tubo de alimentação de água da protecção da correia.
4. Desapertar o parafuso colocado na parte lateral da protecção da correia e depois levantá-la para cima ao mesmo tempo que a afasta da serra para a retirar.
5. Retirar a porca do veio (3) e a placa de sujeição (2) utilizando a chave fornecida.
6. Verificar se existem danos ou desgaste tanto na placa de aperto como nas placas posteriores. Se necessário, substituí-las.
7. Limpar a flange antes de encaixar o disco.
8. Certificar-se que a seta desenhada no disco aponta na mesma direcção da rotação da ferramenta.
9. Montar um disco original da Altrad Belle no veio certificando-se que este fica colocado no cubo do eixo e está alinhado com a flange.
10. Recolocar a placa de sujeição (2) no perno de encaixe (1) passando-o pelo disco e placa posterior.
11. Repor a porca do veio (3) e apertar firmemente.
12. Recolocar a protecção do disco.
13. Colocar o cachimbo na vela de ignição.
14. A máquina está pronta a ser usada.



NOTA: - Quando a lâmina é alterado, garantir o ponto pivot de guarda é suficientemente lubrificadas.

Diagnóstico de Avarias

P

Avaria	Causa	Solução
O motor não pega	O combustível não chega ao motor.	Abriu a torneira de combustível. Encher o depósito de combustível.
	O motor está desligado	Ligar o interruptor do motor.
	Vela de ignição está suja.	Limpar, verificar e regular a abertura do eléctrodo.
	O motor está frio	Fechar a admissão de ar.
	O motor está afogado.	Honda, Abrir a admissão de ar, pôr a alavanca do acelerador no máximo e puxar o cabo do arranque até o motor começar a trabalhar
O disco não roda	Tensionamento incorrecto das correias	Tensionar de novo as correias.
	As correias estão partidas	Substituir as correias.
Demasiado ruído, vibração ou oscilação do disco.	Examinar o estado dos rolamentos do veio.	Substituir, se necessário.
	Verificar se o perno de encaixe do disco está danificado.	Substituir o perno de encaixe, se necessário.
	Verificar o aperto da porca do veio.	Apertar, se necessário.
	Verificar o estado da flange do disco.	Substituir, se necessário.
	Ver se o disco está danificado.	Substituir o disco.

Garantia

P

A sua nova Serra de Pavimentos Compact X da Altrad Belle é garantida ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra. A garantia da Altrad Belle cobre todos os defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

A garantia Altrad Belle não cobre:

1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou actos similares resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Altrad Belle.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Altrad Belle ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

Os seguintes componentes não são abrangidos pela garantia:

- Correia(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A Altrad Belle e/ou os seus representantes autorizados, directores, empregados ou seguradores não podem ser responsabilizados por danos consequentes ou terceiros, perdas ou prejuízos, resultantes da utilização incorrecta da máquina para qualquer fim.

Reclamações de garantia

Todas as reclamações de garantia devem ser dirigidas à Altrad Belle por telefone, fax, e-mail ou por carta.

Para reclamações de garantia:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Tel : +44 (0)1298 84606

Fax : +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

Настоящее руководство поможет вам безопасно эксплуатировать и обслуживать нарезчик швов Compact X. Это руководство предназначено для дилеров и операторов нарезчика швов Compact X.

Предисловие

В разделе **Описание устройства** можно ознакомиться со схемой и органами управления устройства.

В разделе **Окружающая среда** даны указания по экологически безопасной утилизации списанного устройства.

В разделах **Общая техника безопасности** и **Охрана труда** объясняется, как обеспечить безопасность для себя и окружающих при эксплуатации устройства.

Раздел **Инструкция по эксплуатации** поможет вам в наладке и эксплуатации устройства.

Раздел **Руководство по устранению неисправностей** поможет вам в случае проблемы с устройством.

Раздел **Техническое обслуживание** поможет вам выполнить общее обслуживание устройства.

В разделе **Гарантия** описаны гарантийные условия и порядок предъявления рекламаций.

Указания в отношении условных обозначений.

Текст, требующий особого внимания, в настоящем руководстве обозначается следующим образом:



ВНИМАНИЕ

Использование изделия сопряжено с риском. Несоблюдение инструкций может привести к повреждению устройства или травмам пользователя.



ОСТОРОЖНО

Жизнь оператора под угрозой.

ОСТОРОЖНО



ОСТОРОЖНО

Перед эксплуатацией или обслуживанием этого устройства **СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ** с настоящим руководством.

СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ порядок безопасного управления устройством и его безопасного обслуживания. (Примечание. Перед запуском устройства следует узнать, как оно выключается, на случай возникновения трудностей.)

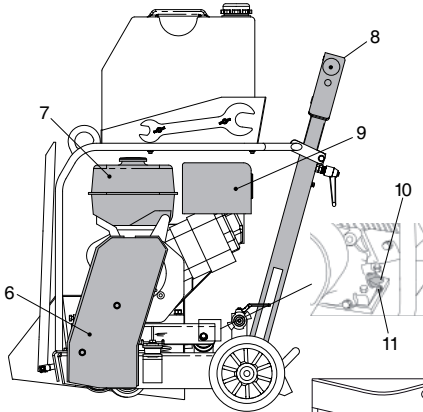
СЛЕДУЕТ ВСЕГДА носить или использовать соответствующие средства индивидуальной защиты. **ПО ВСЕМ ВОПРОСАМ** о безопасной эксплуатации или обслуживанию этого устройства **ОБРАЩАЙТЕСЬ К СВОЕМУ НАЧАЛЬНИКУ ИЛИ В КОМПАНИЮ:**

ALTRAD BELLE (Великобритания): +44 (0) 1298 84606

Оглавление

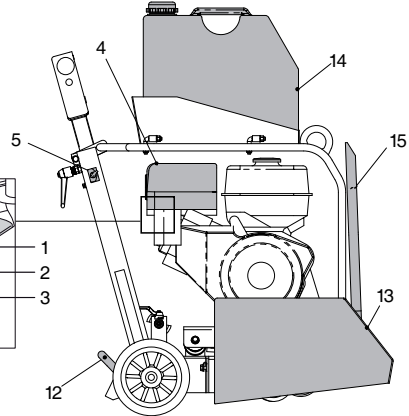
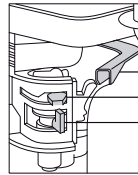
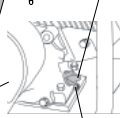
Как пользоваться этим руководством	1
ОСТОРОЖНО!	1
Описание устройства	2
Технические характеристики	2
Окружающая среда	2
Знаки 3	
Общая техника безопасности	4
Охрана труда	5
Предпусковые проверки	5
Порядок пуска и останова	5
Инструкция по эксплуатации (Великобритания)	6
Техническое обслуживание и ремонт (Великобритания)	7
Техническое обслуживание и ремонт	7
Монтаж диска	8
Руководство по устранению неисправностей	9
Гарантия	9

Описание устройства



1. Рычаг дроссельной заслонки.
2. Рычаг воздушной заслонки.
3. Рычаг включения/выключения подачи топлива.
4. Корпус воздушного фильтра.
5. Выключатель двигателя.
6. Кожух ремня.
7. Топливный бак.

8. Ручка управления.
9. Выхлопная система.
10. Горловина для заливки масла / масляный щуп
11. Маслосливная пробка.
12. Ножная педаль.
13. Кожух диска.
14. Водяной бак.
15. Направляющая указателя.



Технические характеристики



Модель	Compact X
Ширина устройства (мм)	515
Высота устройства (мм)	1019
Длина устройства (мм)	771
Модель двигателя	Honda GX 390
Тип двигателя	Бензиновый
Мощность двигателя (л. с.)	13
Вес устройства (кг)	99
Частота вращения диска (об/мин)	3600
Глубина реза, не более (мм)	120
Диаметр диска (мм)	350
Емкость водяного бака (л)	25
Объемная вибрация (м/с ²)	3,5
Уровень шума (дБА)	110
Разрезаемый материал:	Бетон, Асфальт

Окружающая среда



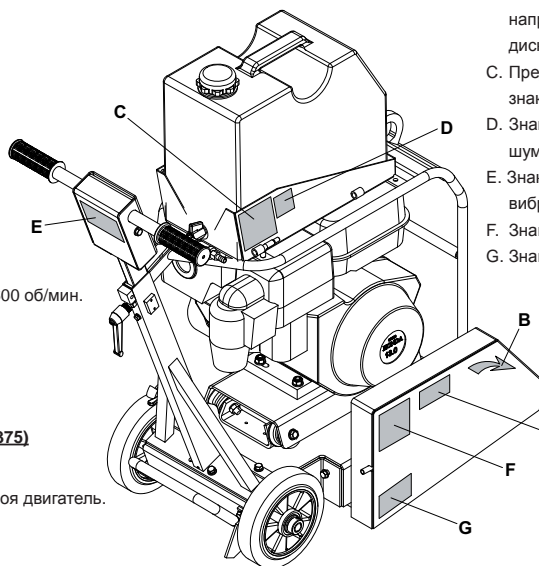
Безопасная утилизация



Указания по защите окружающей среды. Устройство содержит ценные материалы. Списанное устройство вместе со вспомогательным оборудованием сдается на соответствующее перерабатывающее предприятие.

Компонент	Материал
Ручка	Сталь
Ручьятки	Резина
Основная рама	Сталь
Бензиновый двигатель	Алюминий
Различные детали	Сталь, алюминий и резина

- A. Знак с указанием частоты вращения диска
- B. Знак с указанием направления вращения диска
- C. Предупредительный знак
- D. Знак с указанием уровня шума
- E. Знак о низком уровне вибрации рук
- F. Знак безопасности
- G. Знак об опасной зоне



A - Знак с указанием частоты вращения диска (19.0.366)

Частота вращения диска, не более 3600 об/мин.

B - Знак с указанием направления вращения диска (154.0.047)

Диск вращается по часовой стрелке.

C - Предупредительный знак (19.0.375)

ПРИ РЕЗАНИИ БЕЗ СОЖ ПЫЛЬ:

1. Засоряет фильтр и выводит из строя двигатель.
2. Загрязняет атмосферу.

ПОЭТОМУ СЛЕДУЕТ:

1. Осадить пыль водой.
2. Следить за уровнем в водяном бачке и проверить исправность системы распыления.

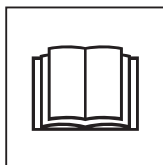
D - Знак с указанием уровня шума (800-99972)

Уровень шума во время работы устройства составляет 114 дБА

E - Знак о низком уровне вибрации рук (800-99874)

Устройство имеет запатентованное в Великобритании исполнение, снижающее уровни вибрации рук, что позволяет увеличить продолжительность эксплуатации.

F - Знак безопасности (19.0.373)



Прочтите руководство для оператора



Работать в защитной обуви



Работать в защитных наушниках



Работать в защитных очках

G - Знак об опасной зоне (800-99809)



ОСТОРОЖНО!



Осторожно!
Подвижные части

Чтобы защитить себя и окружающих, внимательно ознакомьтесь со следующей информацией по технике безопасности. Оператор обязан досконально знать порядок безопасной эксплуатации этого оборудования. Если вы не уверены в своих знаниях по безопасной и правильной эксплуатации нарезчика швов Comract X, обратитесь к своему начальнику или в компанию Altrad Belle.



ОСТОРОЖНО

Неправильное обслуживание сопряжено с риском. Перед выполнением технического обслуживания или ремонта следует ознакомиться с настоящим разделом.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** поднимать это устройство в одиночку. **СЛЕДУЕТ** взять себе помощника или воспользоваться соответствующим подъемным оборудованием.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять работающий двигатель без присмотра.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** снимать или вскрывать установленные кожухи, так как они предназначены для защиты оператора. Следует всегда проверять состояние и надежность кожухов. Если они повреждены или отсутствуют, **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАРЕЗЧИК ШВОВ**, пока кожухи не будут заменены или отремонтированы.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать нарезчик швов Comract X, если вы больны, устали или находитесь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять без присмотра нарезчик с работающим двигателем.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** огородить рабочий участок и не допускать на него посторонних, чтобы они оставались на безопасном расстоянии.
- **НЕ** приближать части тела к диску или другим подвижным деталям устройства.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** использовать средства индивидуальной защиты (СИЗ) при эксплуатации этого оборудования. (См. раздел «Охрана труда»).
- Перед запуском устройства следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО** узнать, как оно выключается, на случай возникновения трудностей.
- **СЛЕДУЕТ** выключить двигатель перед его транспортировкой, перемещением или обслуживанием.
- **СЛЕДУЕТ** дать двигателю остыть, прежде чем прикасаться к нему, потому что он сильно нагревается в процессе эксплуатации.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** осмотреть диск, фланцы и валы для выявления признаков повреждений перед установкой нового диска.
- Использовать только диски, рассчитанные на скорость вращения, превышающую рабочую скорость вращения вала диска.
- **СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ** о возможных опасностях во время эксплуатации. Например, подземные кабели и газовые трубы.

Безопасность при использовании топлива.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** курить и пользоваться открытым огнем на участке во время заливки топлива.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** эксплуатировать бензиновые двигатели в закрытом пространстве без надлежащей вентиляции.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** эксплуатировать резчик на участках с горючими веществами. Искры, возникающие при резке, могут привести к пожару или взрыву.
- **СЛЕДУЕТ** выключить двигатель и дать ему остыть перед заправкой.
- Пролитое топливо следует немедленно засыпать песком. Если топливо попало на одежду, следует сменить ее.
- Топливо должно храниться в одобренном, специальном контейнере вдали от источников тепла и возгорания.



ОСТОРОЖНО

Топливо огнеопасно. Оно может привести к травмам или повреждению имущества. Перед заливкой топлива в топливный бак следует остановить двигатель и потушить все источники открытого огня. Пролитое топливо следует обязательно убрать.

Охрана труда

Вибрация

Часть вибрации, возникающей во время работы нарезчика швов, передается через ручку на руки оператора. Нарезчик швов производства компании Altrad Belle имеет особое исполнение, снижающее уровни вибрации рук. Уровни вибрации и время эксплуатации (рекомендуемое максимальное время ежедневного воздействия) указаны в технических условиях и характеристиках. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** превышать максимальное время эксплуатации.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Следует носить подходящие СИЗ во время эксплуатации этого оборудования, то есть защитные очки, перчатки, средства защиты органов слуха, респиратор, защитную обувь с металлическим носком. Спецодежда должна соответствовать выполняемой работе. Длинные волосы следует собрать сзади в хвост, снять все ювелирные изделия, которые могут зацепить подвижные детали оборудования.

Пыль

При резке может образовываться пыль, что небезопасно для здоровья оператора. Следует работать в маске, рассчитанной на тип пыли, образуемой при резке.

Топливо

Не глотать топливо и не вдыхать его пары, избегать попадания на кожу. При попадании на кожу немедленно смыть. При попадании в глаза обильно промыть глаза водой и как можно скорее обратиться за медицинской помощью.

Выхлопные газы

Запрещается эксплуатировать нарезчик швов Comract X в помещении или ограниченном пространстве. Обеспечить надлежащую вентиляцию на рабочем участке.



ОСТОРОЖНО

Вырабатываемые этим оборудованием выхлопные газы очень токсичны и могут убить!

Предпусковая проверка

Перед началом работы и после каждых четырех часов эксплуатации следует выполнить предпусковую проверку. Подробные указания изложены в разделе о техническом обслуживании. При выявлении неисправности следует прекратить эксплуатацию нарезчика швов до устранения неисправности.

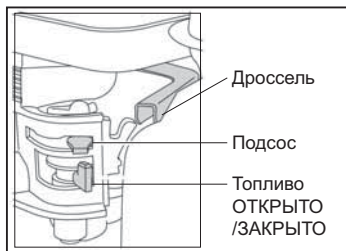
1. Тщательно осмотреть нарезчик швов для выявления признаков повреждений. Убедиться, что компоненты на своих местах и закреплены. Особое внимание следует обратить на защитный кожух диска.
2. Проверить трубки, шланги, заливные отверстия, пробки сливных отверстий и другие части для выявления признаков утечек жидкостей. Перед эксплуатацией следует устранить утечки.
3. Проверить уровень масла в двигателе и долить при необходимости.
4. Проверить уровень топлива в двигателе и долить при необходимости.
5. Осмотреть для выявления утечки топлива или масла.

**ВНИМАНИЕ**

Неправильное обслуживание сопряжено с риском. Перед выполнением технического обслуживания или ремонта следует ознакомиться с настоящим разделом.

Бензиновый двигатель Honda GX390

1. Убедиться, что диск полностью поднялся в кожух при нажатии на ножную педаль.
2. Открыть топливный кран, передвинув рычаг включения/выключения подачи топлива в крайнее левое положение.
3. В случае холодного пуска передвинуть рычаг воздушной заслонки в крайнее левое положение. В случае горячего пуска подсос обычно не требуется. Однако если двигатель остыл, может понадобиться частичный подсос.
4. Повернуть выключатель двигателя по часовой стрелке в положение «I».
5. Перевести рычаг дроссельной заслонки до упора вправо, чтобы установить дроссельную заслонку в нейтральное положение.
6. Крепко держа ручку управления одной рукой, взяться за пусковую рукоятку другой рукой. Потянуть за пусковую рукоятку, пока не почувствуется сопротивление, и дать рукоятке вернуться на место.
7. Резко дернуть за пусковую рукоятку, стараясь не вытянуть шнур на всю длину.
8. Повторять процедуру до запуска двигателя.
9. После запуска двигателя постепенно перевести рычаг воздушной заслонки в крайнее правое положение.
10. Если двигатель не запускается после нескольких попыток, следует обратиться к руководству по устранению неисправностей.
11. Для останова двигателя следует полностью поднять диск в кожух и перевести дроссельную заслонку в нейтральное положение. Дать двигателю поработать вхолостую не менее двух минут.
12. Повернуть выключатель двигателя против часовой стрелки в положение «0».
13. Перекрыть подачу топлива.



- **Доставить нарезчик швов на место эксплуатации.**

Перед транспортировкой нарезчика швов в другое место следует полностью поднять диск в кожух и выключить двигатель. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** транспортировать нарезчик швов с опущенным диском или работающим двигателем, даже если нужно перевезти нарезчик на короткое расстояние.

Убедиться, что водовыпускной клапан закрыт, затем заполнить водяной бачок чистой водой. Чтобы поток воды был постоянным, следует поддерживать постоянный уровень воды в водяном бачке.

При использовании заправщика следует закрыть водовыпускной клапан перед подключением заправщика к нарезчику. После подключения следует отрегулировать расход клапаном для создания постоянной подачи воды на диск.

- **После выполнения указанных выше предупредительных проверок можно запускать двигатель.**

Диск должен вращаться на холостых оборотах. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** проверить диск для выявления признаков биения, вибрации или необычного шума. При выявлении указанных признаков следует немедленно остановить устройство и следовать руководству по устранению неисправностей.

- **Установить дроссельную заслонку на максимум, с помощью рычага управления плавно опустить диск и выполнить разрез, контролируя глубину разреза с помощью указателя глубины.**

Затем следует плавно двигать устройство вперед для нарезки шва.

Скорость нарезки зависит от состояния разрезаемой поверхности.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ стоять на одной линии с диском и потоком горячих частиц во время нарезки.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ резко погружать диск в поверхность.

В очень твердой поверхности нарезка шва занимает больше времени. Следует стараться нарезать шов за несколько проходов во избежание чрезмерного износа диска.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ сильно толкать нарезчик вперед, так как это может привести к повреждению диска.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ пытаться нарезать кривые швы, так как это может привести к образованию трещин на диске или его разрушению.

- Остановка нарезчика швов выполняется согласно порядку пуска/останова.

Техническое обслуживание и ремонт (Великобритания)

Техническое обслуживание

Нарезчик швов Comtract X производства компании Altrad Belle предназначен для многолетней бесперебойной работы. Однако он требует несложного регулярного обслуживания, описанного в этом разделе. Рекомендуется, чтобы основное обслуживание и ремонт выполнял одобренный дилер компании Altrad Belle. Следует использовать только оригинальные запасные части Altrad Belle; использование поддельных частей может привести к аннулированию вашей гарантии. Перед выполнением обслуживания устройства следует выключить двигатель. Бензиновый двигатель: отсоединить провод высокого напряжения от свечи зажигания. Для получения правильных показаний уровней жидкостей нарезчик швов должен находиться на ровной поверхности. Следует использовать только рекомендуемые масла (см. таблицу на следующей странице).

Время приработки

При первом использовании нарезчика швов следует заменить моторное масло после приработки (подробнее в руководстве к двигателю). Через 4 часа эксплуатации следует проверить натяжение ремня. После установки нового ремня следует проверить его натяжение через 30 минут использования.

Приводной ремень

Снять кожух ремня и проверить натяжение ремня, слегка нажав на него пальцем посередине между приводом и шкивом. Ремень должен прогибаться на 4 мм. Если необходимо отрегулировать ремень, следует ослабить крепежные болты, чтобы можно было сместить двигатель. Отрегулировать положение двигателя, отрегулировав болт натяжения в передней части устройства. Установив двигатель в требуемое положение, следует затянуть крепежные болты и снова проверить натяжение ремня. После достижения правильного натяжения ремня следует проверить центровку шкива. Если центровка неправильная, ослабить конусные втулки и отцентрировать шкив. Достигнув правильной центровки, затянуть конусные втулки. В конце правильно установить на место и надежно закрепить кожух ремня.

Текущее обслуживание		После первых четырех часов эксплуатации	Первый месяц / 20 ч	3 месяца / 50 ч	6 месяцев / 100 ч
Моторное масло	Проверить уровень	✓			
	Заменить		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверить состояние		✓		✓
	Очистить / заменить			✓	
Свеча зажигания	Проверить / очистить				✓
Приводной ремень	Натяжение	✓	✓	✓	

Тип и количество масла / топлива. Тип свечи зажигания

	Тип масла	Количество (л)	Тип топлива	Емкость (л)	Тип свечи зажигания	Зазор между электродами
Honda GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Неэтилированное	6.4	BM6ES или BPR6ES	0.6mm - 0.7mm

Демонтаж вала

1. Снять кожух ремня, ремни, нижнюю конусную втулку и шпонку.
2. Наклонить устройство назад, чтобы получить доступ к подшипникам вала.
3. Нагреть установочные винты на подшипниках.
4. Вывинтить два установочных винта на стороне диска и еще два на подшипнике привода, затем снять вал.
5. Очистить и установить на место вал, чтобы паз на конце диска совпал с установочными винтами.
6. Ввинтить и зафиксировать установочные винты фиксатором резьбы Loctite 638

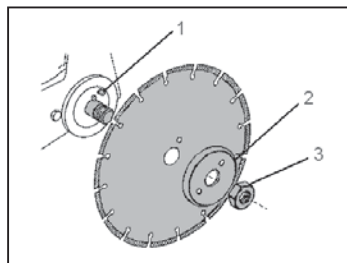
Монтаж диска



ВНИМАНИЕ

Неправильно установленный диск может привести к серьезным травмам. При монтаже диска необходимо следовать инструкции. При возникновении сомнений следует обратиться к своему начальнику или в компанию Altrad Belle.

1. Отсоединить провод высокого напряжения от свечи зажигания.
2. Поднять переднюю часть устройства максимально высоко с помощью ножной педали.
3. Отсоединить трубку подачи воды от кожуха диска.
4. Снять кожух диска, ослабив болт с боковой стороны и вынув кожух через верх.
5. Отвинтить гайку вала (3) и прижимную шайбу диска (2) с помощью гаечного ключа, входящего в комплект поставки.
6. Проверить прижимную шайбу и опорные диски для выявления повреждений и износа. Заменить при необходимости и установить диск согласно нормам по технике безопасности ANSI B7.1 (США), SCA (Канада) и HMSO № 4 (Великобритания).
7. Очистить фланец перед установкой диска.
8. Убедиться, что стрелка на диске направлена в сторону вращения устройства.
9. Установить оригинальный диск Altrad Belle на вал, чтобы диск сел на выступ вала вплотную к поверхности фланца.
10. Установить на место прижимную шайбу (2) и вставить соединительный штифт через диск в задний фланец.
11. Навинтить и надежно затянуть гайку вала (3).
12. Установить на место кожух диска.
13. Подсоединить провод высокого напряжения к свече зажигания.
14. Устройство готово к эксплуатации.



Примечание: - Если лезвия изменяется, убедитесь, разыгрывающий поворота достаточно смазаны.

Проблема	Причина	Решение
Не запускается двигатель	В двигатель не поступает топливо.	Открыть топливный кран.
		Заполнить топливный бак.
	Выключился двигатель.	Включить двигатель.
	Засорена свеча зажигания.	Очистить, проверить и отрегулировать зазор свечи.
	Не прогрет двигатель.	Закрывать воздушную заслонку.
	Двигатель залит	Honda: Открыть воздушную заслонку, полностью открыть дроссельную заслонку, дергать за пусковую рукоятку до запуска двигателя.
Не вращается диск	Неправильно натянуты ремни.	Отрегулировать натяжение ремней.
	Обрыв ремней.	Заменить ремни.
Чрезмерный шум, вибрация или биение диска	Проверить состояние подшипников вала.	Заменить при необходимости.
	Проверить соединительный штифт для выявления повреждений.	Заменить соединительный штифт.
	Проверить затяжку гайки вала.	Затянуть при необходимости.
	Проверить состояние фланца диска.	Заменить при необходимости.
	Осмотреть диск для выявления признаков повреждений.	Заменить диск.

Гарантия



Исходному покупателю нового нарезчика швов Altrad Belle Compact X дается гарантия на один год (12 месяцев) со дня исходной покупки. Altrad Belle гарантирует отсутствие дефектов конструкции, материалов и изготовления.

Гарантия компании Altrad Belle не распространяется на следующее:

1. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и падением, или подобные повреждения в результате несоблюдения инструкции по сборке, эксплуатации или технического обслуживания.
2. Модификации, дополнения или ремонтные работы, выполненные не сотрудниками и не официальными представителями компании ALTRAD Belle.
3. Стоимость транспортировки или перевозки из компании Altrad Belle или ее официального представительства на ремонт устройства или оценку по гарантийной рекламации.
4. Расходы на материалы и/или заработную плату для восстановления, ремонта или замены деталей, подвергшихся естественному износу.

Гарантия не распространяется на следующее:

- Приводные ремни
- Воздушный фильтр двигателя
- Свеча зажигания двигателя

Компания Altrad Belle и/или ее официальные представители, директора, сотрудники или страховые компании не несут ответственности за косвенные или другие убытки, потери и расходы, вызванные неспособностью использовать станок для каких-либо целей.

Гарантийные рекламации

Все гарантийные рекламации сначала направляются в компанию ALTRAD Belle по телефону, факсу, электронной почте или в письменном виде.

Для гарантийных рекламаций:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr.Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England (Англия).

Тел.: +44 (0)1298 84606

Факс: +44 (0)1298 84722

Эл. почта: warranty@belle-group.co.uk



Как да се ползва това ръководство

Това ръководство е съставено за да ви помогне за безопасното опериране с машината за рязане на настилки „Компакт X“ и за нейното техническо поддържане. Това ръководство е насочено за търговци и оператори на машината.

Предговор

Разделът „**Описание на машината**“ ви помага да се запознаете с устройството и контролните механизми.

Разделът „**Среда**“ ви дава указания как да се справите с рециклирането на апаратурата по безопасен за околната среда начин.

Разделите „**Обща безопасност**“ и „**Здраве и безопасност**“ обясняват как да се ползва машината подсигурайвайки вашата и обществената безопасност.

Разделът „**Наръчник за опериране**“ ви помага за правилното привеждане на машината в действие и оперирането с нея.

Разделът „**Отстраняване на проблеми**“ е предназначен да ви ръководи когато имате проблем с вашата машина.

Разделът „**Обслужване и поддръжка**“ е предназначен да ви помогне с общата поддръжка и обслужването на машината ви.

Разделът „**Гаранция**“ описва подробно естеството на гаранционното обслужване и реда на действие при заявяване на рекламации.

Напътствия по отношение на обозначенията.

Текстът в това ръководство, към който е необходимо да се обърне особено внимание е показан по следния начин:



ВНИМАНИЕ

Продуктът може да е изложен на риск. Машината може да бъде повредена, а вие да бъдете наранен, ако реда на действие не се изпълнява по правилния начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Животът на оператора може да е изложен на риск.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Преди опериране с машината или извършване на техническо обслужване **ВИЕ ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **ИЗУЧИТЕ** това ръководство.*

ЗНАЙТЕ как безопасно да ползвате контролните уреди на инструмента и какво трябва да извършите за безопасно обслужване. (NB убедете се, че знаете как да изключите машината преди да я включвате, в случай на трудности.)

ВИНАГИ носете или ползвайте подходящи оборудване за безопасна работа, необходимо за вашата лична защита. Ако имате **КАКВИТО И ДА Е ВЪПРОСИ** относно безопасната употреба или поддръжка на този инструмент, **ОБЪРНЕТЕ СЕ КЪМ ВАШИЯ РЪКОВОДИТЕЛ ИЛИ СЕ СВЪРЖЕТЕ С: ALTRAD BELLE (Обединеното Кралство): +44 (0) 1298 84606**

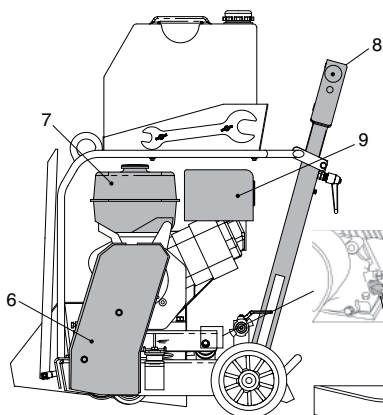


Съдържание

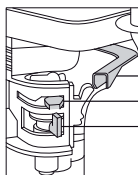
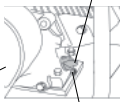
Как да се ползва това ръководство	30
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	30
Съдържание	31
Описание на машината	31
Технически данни	31
Среда	32
Преводни рисунки	33
Обща безопасност	33
Здраве и безопасност	34
Проверки преди пуск	34
Ред на действия при включване и изключване	35
Указания за опериране	35 - 36
Обслужване и поддръжка	36
Поставяне на резеца	37
Отстраняване на проблеми	37
Гаранция	3

Altrad Belle си запазва правото да променя спецификацията на машината без предварително уведомление или задължение за такова.

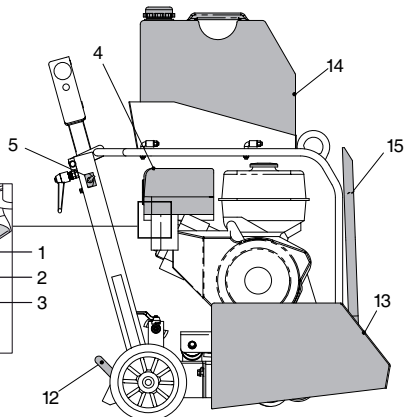
Описание на машината



1. Ръкохватка за управление на двигателя.
2. Палец за смукача.
3. Ръчка за подаване на гориво включено/изключено.
4. Гнездо на въздушния филтър.
5. Превключвател за включване / изключване на машината.
6. Кожух на предавателния ремък.
7. Резервоар за горивото.



8. Ръкохватка за управление.
9. Ауспих.
10. Пълнител на моторно масло / измервател за нивото на маслото.
11. Кран за източване на моторното масло.
12. Крачен педал.
13. Предпазител за резеца.
14. Воден резервоар.
15. Водач ориентир.



Технически данни



Модел	Compact X
Широчина на машината (мм)	515
Височина на машината (мм)	1019
Дължина на машината (мм)	771
Модел на двигателя	Хонда GX 390
Тип на двигателя	петрол
Мощност на двигателя (кон. с.)	13
Тегло на машината (кг)	99
Скорост на резеца (обороти за мин.)	3600
Максимална дълбочина на рязане (мм)	120
Диаметър на резеца (мм)	350
Капацитет на водния резервоар (литри)	25
3 Осна вибрация (м/сек ²)	3.5
Ниво на шума (децибели)	110
Подходящи материали за рязане:-	Бетон, асфалт

Среда

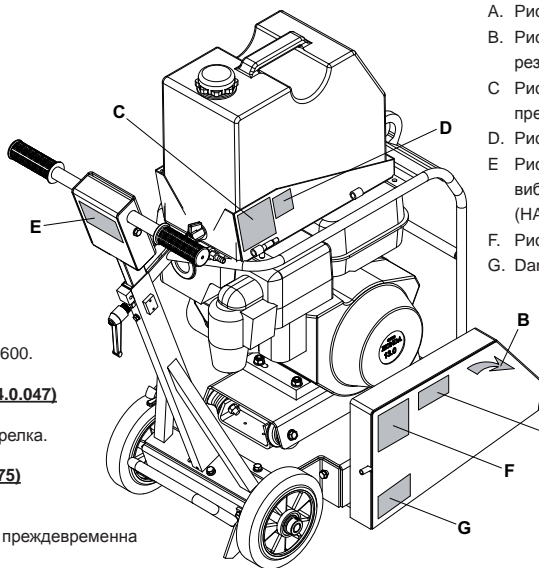


Безопасно изхвърляне



Указания за защита на околната среда. Машината съдържа ценни материали. Отнесете бракувания апарат.

Компонент	Материал
Дръжка	Стомана
кохватка на дръжката	Гума
Корпус	Стомана
Двигател	Алуминий
Разни части	Стомана, Алуминий, гума



- A. Рисунка Обороти.
- B. Рисунка Ориентир на резаца.
- C Рисунка предупреждение.
- D. Рисунка Шум
- E Рисунка Ниска вибрация на ръката (HAV)
- F. Рисунка за безопасност.
- G. Danger Zone Decal

A - Рисунка Обороти (19.0.366)

Максималните обороти на резаца са 3600.

B - Рисунка Ориентир на резаца (154.0.047)

Резецът се върти по часовниковата стрелка.

C - Рисунка предупреждение (19.0.375)

ПРИ СУХО РЯЗАНЕ, ПРАХЪТ ЩЕ:-

1. Блокира филтрите и ще доведе до преждевременна неизправност на двигателя.
2. Замърси атмосферата.

ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ТОВА:-

1. Използвайте вода за навлажняване на праха.
2. Убедете се, че водния резервоар е пълен и че оросителната система е изправна.

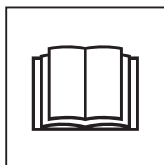
D - Рисунка Шум (800-99972)

Нивото на шум на машината по време на действие е 114 децибела.

E - Рисунка Ниска вибрация на ръката (HAV) (800-99874)

Машината има патентовано в Обединеното Кралство устройство, което намалява HAV нивата и от своя страна, това позволява по-дълго време на употреба за работна сесия.

F - Рисунка за безопасност (Част номер 19.0.373)



Моля прочетете
наръчника за
опериране



Носете защитни
обуца



Носете защитни
тапи за уши



Носете защитни
очила

G - Danger Zone Decal (800-99809)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Beware of Moving
Parts

Обща безопасност



За ваша собствена безопасност и за безопасността на тези около вас, моля прочетете и вникнете до пълно разбиране в следната информация по безопасността на труда. Отговорност на оператора е да осигури пълно си разбиране как се оперира собствена безопасност. Ако сте несигурни относно безопасната и правилна употреба на машината за рязане на настилки Компакт X, обърнете се за съвет към нашия ръководител или се свържете с Altrad Belle.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилно извършваната техническа поддръжка може да се окаже опасна. Прочетете и Разберете този раздел преди да извършвате техническо обслужване или ремонт.

- **НЕ** вдигайте машината с една ръка, **ПОТЪРСЕТЕ ПОМОЩ** или ползвайте подходящо подемно оборудване.
- **НЕ** оставяйте двигателя работещ и без надзор.
- **НЕ** махайте или нерегламентирано поправяйте никакви монтирани по машината предпазители, те са там за вашата собствена безопасност. Винаги проверявайте състоянието и надеждността на предпазителите и ако са повредени или липсващи, **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА ЗА РЯЗАНЕ НА НАСТИЛКИ ДОКАТО** предпазителя не бъде заменен или ремонтиран.
- **НЕ** оперирайте с машината за рязане на настилки Компакт X когато сте болен, чувствате се уморен или сте под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- **НЕ** оставяйте машината без надзор с работещ мотор.
- **ОГРАЖДАЙТЕ** работното място и дръжте външни лица на безопасно разстояние.
- **ПАЗЕТЕ** всички части от тялото си далеч от резаца и всички останали движещи се части.
- **НОСЕТЕ** Лично Предпазно Оборудване (ЛПО) когато оперирате с тази машина. (Вижте „Здраве и Безопасност“).
- **УБЕЖДАВАЙТЕ СЕ** как безопасно се изключва тази машина преди да я **ВКЛЮЧИТЕ**, ако се натъкнете на трудности.
- **ИЗКЛЮЧАЙТЕ** двигателя на машината преди пренасяне, преместване на различно място в работната площадка или за техническо обслужване.
- **ПОЗВОЛЯВАЙТЕ** на двигателя да се охлади, защото по време на работа става доста горещ. **ПРЕГЛЕЖДАЙТЕ** резаца, фланците и ръкохватките за повреди преди да поставяте нов резец.
- **ПОЛЗВАЙТЕ** само резици, белязани за по-висока скорост на действие от скоростта на режещия механизъм.

Безопасност относно горивото

- **НЕ** пушете и не позволявайте наличието на открити пламъци в района когато презареждате.
- **НЕ** оперирайте с петролни двигатели в затворени пространства без достатъчна вентилация.
- **НЕ** оперирайте с резачката в райони, които могат да съдържат запалим материал. Искрите от процеса на рязане могат да причинят огън или взрив.
- **ИЗКЛЮЧАЙТЕ** двигателя и му позволете да се охлади преди презареждане.
- Проплятото гориво трябва незабавно да бъде обезопасено посредством пясък. Ако има излято гориво по дрехите ви, сменете ги.
- Съхранявайте горивото в обезопасен, специално направен за това контейнер, поставен далеч от нагряване или източници на запалване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивото е запалимо. Може да причини наранявания и материални щети. Изключвайте двигателя, загасете всички отворени огнища и не пушете по време за зареждане на машината с гориво. Винаги забърсвайте всяка пролята капка гориво.

Обща безопасност



Вибриране

Част от вибрациите от резачката на настилки се предава чрез ръкохватката към ръцете на оператора. Резачката за настилки на Altrad Belle е специално проектирана за намаляване на нивата на вибрация при ръцете/дланите на оператора. Направете справка със спецификацията и техническите показатели за нивата на вибрация и времената на ползване (препоръчаните максимални дневни периоди на излагане). **НЕ** превишавайте максималните периоди на ползване.

Лично Предпазно Оборудване (ЛПО)

Трябва да се носи подходящо ЛПО по време на ползване на тази машина, например защитни очила, ръкавици, предпазители за уши, маска за прах, и обувки със стоманена защита за пръстите. Носете подходящо облекло за извършваната дейност. Вържете дългата коса и махнете всякакви бижута или украшения, които могат да бъдат прихванати от движещите се части на машината.

Прах

Процесът на рязане може понякога да възпроизведе прах, който да е опасен за здравето ви. Винаги носете маска, която е подходяща за вида получаващ се прах.

Гориво

Не консумирайте или вдишвайте горивни изпарения и избягвайте контакт с кожата ви. Измивайте веднага, ако попадне гориво върху вас. Ако попадне гориво в очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете медицинско обслужване възможно най-скоро.

Емисионни газове

Не оперирайте с машината за рязане на настилки Компакт X в затворени пространства, убедете се, че работната площадка се проветрява достатъчно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Емисиите, изпускани от това оборудване за силно токсични и могат да убият!



Проверки преди пуск

Преглед преди пуск.

Следният преглед преди пуск на машината трябва да бъде извършват всеки път преди работна сесия или през няколкочасови периоди на ползване, което дойде първо. Моля, направете справка с раздела за обслужване на машината за подробно ръководство. Ако бъде открита неизправност, резачката не бива да бъде ползвана докато неизправността не бъде отстранена.

1. Шателно прегледайте резачката за настилки за признаци на повреди. Проверете наличните компоненти и обезопасете. Обърнете специално внимание към предпазителя на резеца.
2. Проверете тръбопроводите, съединенията на маркучите за пълнителите, тапите за източване и всички други области за евентуална теч.
3. Проверете нивото на маслото на двигателя и напълнете при необходимост.
4. Проверете нивото на горивото за двигателя и напълнете при необходимост.
5. Проверете за теч на гориво и моторно масло.



Ред на действия при включване и изключване

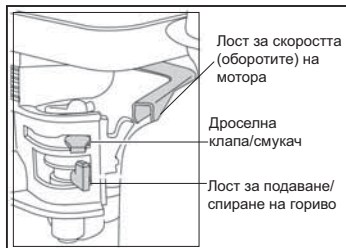


ВНИМАНИЕ

Неправилното техническо обслужване може да е опасно. Прочетете и Разберете този раздел преди да извършвате всякакво техническо обслужване, поддръжка или ремонт.

Петролен двигател Хонда GX390

1. Убедете се, че резецът е напълно вдигнат в предпазителя посредством крачния педал.
2. Отворете тапата за горивото като превключите ръчката за гориво включено/ изключено в най-крайно дясно положение.
3. Ако стартирате двигателя от студено, поставете палеца за смукача на ВКЛЮЧЕНО като преместите ръчката за смукача в най-ляво положение. Ако пускате наново двигателя от топло, смукача обикновено не се изисква, обаче, ако двигателят е изстинал до определено ниво, може да се наложи частично всмукване.
4. Завъртете ръчката за мотора включено/изключено по посока часовниковата стрелка в позиция „I“.
5. Поставете дросела (запалващото устройство) в позиция бездействие като преместите ръчката за управление на двигателя в най-дясно положение.
6. Упражнете стабилна хватка на контролната ръкохватка с една ръка, хванете отскачащата стартерна дръжка с другата ръка. Издърпайте стартерната дръжка докато почувствате съпротивата на двигателя и след това оставете стартера да се върне.
7. Погрижете се да не издърпате стартерната корда напълно навън и да дърпате стартерната дръжка твърде енергично.
8. Повторете докато двигателят заработи.
9. Веднъж когато двигателят постепенно запали, поставете ръчката за смукача на позиция ИЗКЛЮЧЕНО, като я преместите надясно.
10. Ако двигателят не запали след няколко опита, следвайте ръководството за отстраняване на проблеми.
11. За да спрете двигателя, вдигнете напълно резеца в предпазителя му и поставете ръчката за управление в позиция бездействие. Оставете двигателя бездеен най-малко 2 минути.
12. Завъртете ръчката на двигателя включено/изключено по посока срещу часовниковата стрелка в позиция „0“.
13. Изключете подаването на гориво.



- **Пренасяне на резачката там, където е необходима**

Ако резачката трябва да бъде транспортирана на друго място, убедете се, че резаца е напълно вдигнат (прибран) в предпазителя и че двигателят е изключен. НИКОГА не транспортирайте резачката със спуснат надолу резец или с включен двигател, дори и ако резачката се мести на кратко разстояние.

Проверете, че изходящата водна клапа е затворена, и ако е така, напълнете водната бутилка с чиста вода. За осигуряване на непроменлива водна струя, винаги се грижете нивото на водата във водната бутилка да е постоянно.

Ако се използва автоматична помпа (за подаване на флуид), проверете, че водната изходяща клапа е затворена преди да съедините подаването към резачката. Веднъж когато подаването е съединено, използвайте клапата за контрол върху водната струя и подсигурете постоянна струя към резаца.

- **Щом са извършени проверките преди пуск на двигателя, описани в раздела „Проверки преди пуск“, можете да стартирате двигателя**

Резецът в този момент трябва да се върти със скорост при режим на бездействие. ВИНАГИ проверявайте резаца за признаци на колебания, хлабавост, вибрация или необичайни шумове. Ако нещо от предходното се случва, незабавно спрете машината и направете справка с раздела за отстраняване на проблеми.

- **Завъртете дросела на максимум, използвайте контролната ръчка внимателно да спуснете резаца в процес на рязане и ползвайте маркера за дълбочина за постигане на желаната дълбочина на разреза.**

На резачката ще е необходимо леко движение напред за да извърши разреза.

Скоростта на придвижване се определя от състоянието на разрязваната повърхност.

НЕ стойте на линията на резаца и потока горещи шрапнели по време на рязане.

НИКОГА не потапяйте рязко резаца в разрязваната настилка.

Ако разрязваната настилка е много твърда, резачката ще реже по-бавно. Опитайте да извършите повече от едно минаване по разреза, това ще намали иначе прекомерното износване на резаца.

НЕ насилвайте резачката напред, тъй като това ще причини повреда на резаца.

НЕ се опитвайте да режете криви, защото това ще причини пукнатини от напор или фрагментация на резаца.

- За да спрете резачката, следвайте реда на действия при включване и изключване.

Обслужване и поддръжка



Поддръжка

Машината за рязане на настилки „Компакт X“ на Altrad Belle е проектирана да произведе дълги години работа без неизправности. Обаче е важно да се извършва редовно действие на поддръжане, описани в този раздел. Препоръчва се, всички основни ремонти и поддръжане да се извършват от одобрен от Altrad Belle търговец. Винаги използвайте оригинални резервни части от Altrad Belle, тъй като използването на неистински резервни части може да анулира вашата гаранция. Преди да се извършва техническо обслужване върху машината, изключете двигателя. Петролен двигател - разкачете HP жиловото от свещта (даваща искра). Винаги поставяйте резачката на равна повърхност, за да могат измервателните уреди за нивата на течностите да отчитат верни показания. Използвайте само препоръчани масла (вижте графиката на следващата страница).

Период на разработване

Когато резачката се ползва като нова за първи път, моторното масло трябва да бъде сменено след първоначален период на разработване (вижте ръководството за двигателя за пълно описание). Опъването на ремъка трябва да бъде проверявано след 4 часова работа. Ако е поставен нов ремък, Проверете опъна на ремъка след първите 30 минути употреба.

Водещ ремък

Махнете предпазителя на ремъка и проверете ремъчния опън като приложите лек натиск с пръст върху ремъка, някъде по средата между задвижването от двигателя и валовата ролка. Ремъкът трябва да се отклонява на 4 мм. Ако опъна на ремъка трябва да се коригира, разхлабете монтажните болтове на двигателя за да може двигателя да бъде преместен. Нагласете положението на двигателя като коригирате опъна чрез болта за опън на предната част на машината. Веднъж нагласен, затегнете монтажните болтове на двигателя и проверете ремъчния опън отново. Когато опъна е правилно нагласен, проверете подравняването на валовата ролка. Ако подравняването е лошо, разхлабете конусовидните фланци и пригответе валовата ролка да е подравнена. Когато бъде постигнато добро подравняване, затегнете наново конусовидните фланци. Най-накрая поставете обратно предпазителя на ремъка, като се убедите, че е поставен правилно и приляга сигурно.

Рутинно обслужване		След първите 4 часа	Първият месец / 20 часа	3 месеца / 50 часа	6 месеца / 100 часа
Моторно масло	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен филтър	Проверка на състоянието		✓		✓
	Почистване / смяна			✓	
Свещ	Проверка / почистване				✓
Ремък	Опън	✓	✓	✓	

Масло / Вид гориво и количество - Вид Свещ

	Вид масло	Количество (литър)	Вид гориво	Капацитет (литър)	Вид свещ	Електродно разстояние (мм)
Петрол Хонда GX390	S.A.E. 10W 30	1.1	Безоловно	6.4	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7

Отстраняване на шпиндела

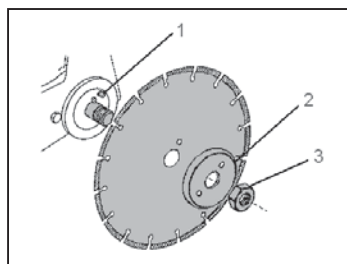
1. Махнете ремъчния предпазител, ремъците, долния конусовиден фланец и водещия палец.
2. Наклонете машината назад за достъп до лагерите на шпиндела.
3. Нагрейте безглавните винтове на лагерите
4. Махнете двата безглавни винта от страна на резаца и двата безглавни винта на задвижващия лагер и махнете шпиндела.
5. Почистете и заменете шпиндела като подравните коловоза на резаца с безглавните винтове.
6. Вкарайте отново безглавните винтове в двата края и подсигурете с локтайт 638 (течен фиксатор за резбовани съединения)

Поставяне на резаца

**ВНИМАНИЕ**

Неправилното поставяне на резаца може да причини сериозни наранявания. Убедете се, че се следват указанията за поставяне. Ако има съмнение, свържете се с вашия ръководител или с Altrad Belle.

1. Махнете HP жилото от свещта.
2. Вдигнете предницата на резаца до нейния максимум с крачния педал.
3. Разкачете захранващия с вода тръбопровод от предпазителя на резаца.
4. Махнете предпазителя на резаца като разхлабите болта отстрани и повдигнете предпазителя нагоре и настрани от резаца.
5. Махнете гайката на шпиндела (3) и скрепващата шайба (2), ползвайки предоставения гаечен ключ.
6. Проверете скрепващата шайба и задните шайби за повреди и износване. Заменете ако е необходимо и поставете резаца както е изложено в кодовите на безопасност САЩ В.7.1, Канада SCA и Обединено кралство HMSO номер 4.
7. Почистете фланеца преди монтиране на резаца.
8. Убедете се че стрелката на резаца сочи в същата посока на въртене на инструмента.
9. Поставете оригинален резец на Altrad Belle на шпиндела като се убедите че разположението на издатината на резаца съвпада с издатината на фланеца.
10. Поставете скрепващата шайба (2) с постановъчния штифт (1) минава през резаца в задната шайба на фланеца.
11. Поставете гайката на шпиндела (3) и затегнете добре.
12. Поставете отново предпазителя на резаца.
13. Съединете наново HP жилото към свещта.
14. Сега машината е готова за ползване.



ЗАБЕЛЕЖКА: - Когато дискът е променила, се гарантира, точката за охрана на въртене е достатъчно смазани.

Проблем	Причина	Действие против
Двигателят не запалва.	Не постъпва гориво в двигателя.	Отворете крана за горивото.
		Напълнете резервоара с гориво.
	Двигателят е изключен.	Включете двигателя.
	Лошо подаване на искра.	Почистете, проверете и сложете отново свещта.
	Двигателят е студен.	Затворете смукача.
	Двигателят е задавен.	Хонда: Отворете смукача, напълно отворете стартера, издърпайте стартерната корда за пуск 5 пъти и повторете реда за стартиране на двигателя.
Режецът не се върти.	Ремъците не са опънати правилно.	Натегнете ремъците.
	Ремъците са скъсани.	Заменете ремъците.
Прекомерен шум, вибриране или отклонение на резаца.	Проверете състоянието на лагерите на За шпиндела менете при необходимост.	Заменете при необходимост.
	Проверете постановъчния щифт за износване	Заменете постановъчния щифт.
	Проверете дали гайката на шпиндела е затегната.	Затегнете при необходимост.
	Проверете състоянието на фланеца на резаца.	Заменете при необходимост.
	Проверете резаца за признаци на повреди.	Заменете резаца.

Гаранция



Вашата нова машина за рязане на настилки от Altrad Belle е покрита от гаранционно обслужване към първоначалния покупател за период от една година (12 месеца) от изначалната дата на закупуване. Гаранционното обслужване от Altrad Belle е проектирано да предпази от дефекти в устройството, материалите или изработването на продукта.

Следното не се покрива според гаранцията от Altrad Belle:

- Щети, причинени от неправомерно използване, злоупотреба, изпускане, или подобен род щети, породени от или в резултат на неправилно прилагане на инструкциите за сглобяване и опериране или потребителско обслужване.
- Промяна, добавяне или ремонти, извършени от лица, отлични от персонала на Altrad Belle или нейни упълномощени служители.
- Превоз или разходи за превоз от и до от Altrad Belle или нейни упълномощени служители за ремонти или обезщетения на гаранционни искове, за всяка машина.
- Материали и/или разходи за труд за обновяване, ремонт или замяна на компоненти поради нормално износване или разкъсване.

Следните компоненти не са покрити от гаранционното обслужване:

- Водец ремък(ци)
- Въздушен филтър на двигателя
- Свещ та двигателя

Altrad Belle и/или нейни упълномощени служители, представители, директори, работници или застрахователи няма да бъдат подвеждани под отговорност за произтичащи от или други щети, загуби или разходи във връзка с или в следствие на невъзможността да се ползва машината за каквато и да е цел.

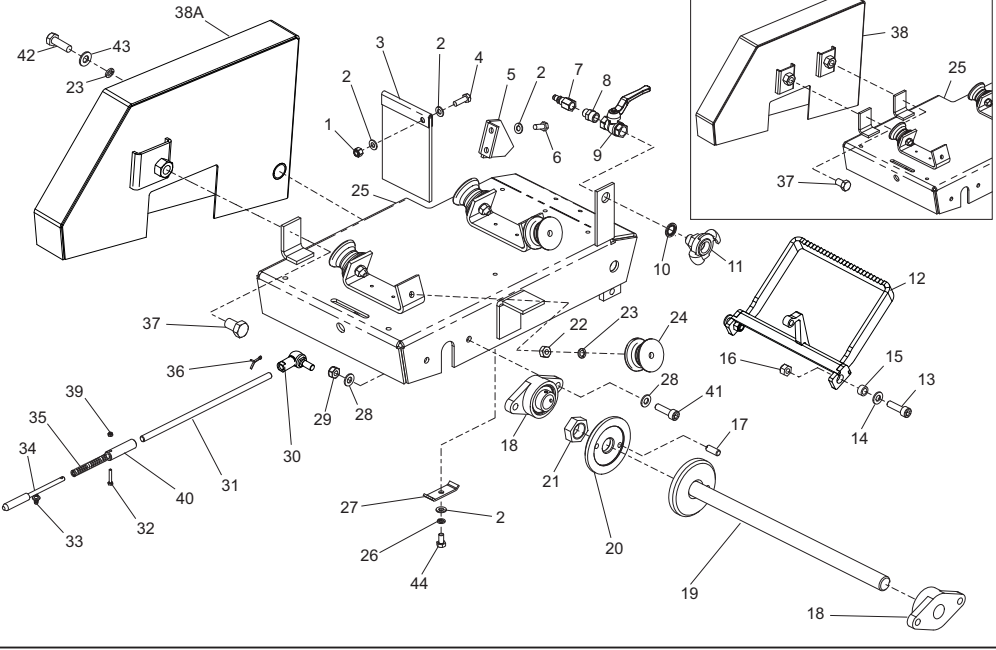
Гаранционни искове

Всички гаранционни искове и претенции трябва първо да бъдат отправяни към Altrad Belle по телефона, чрез факс или писмено.

За гаранционни искове:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

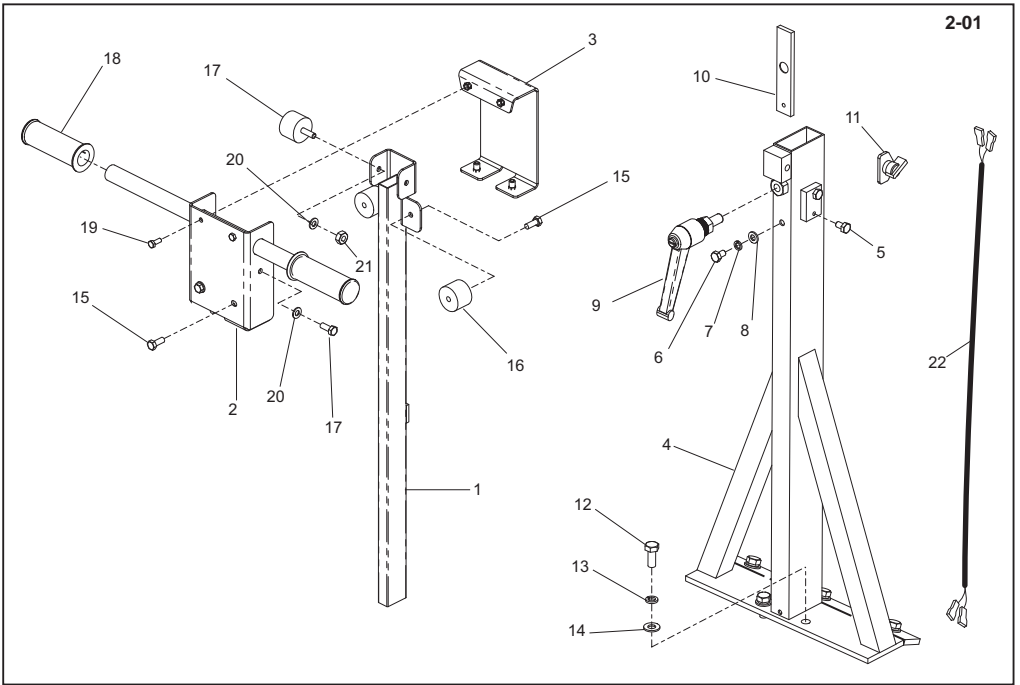
1-02



Bedplate Assembly

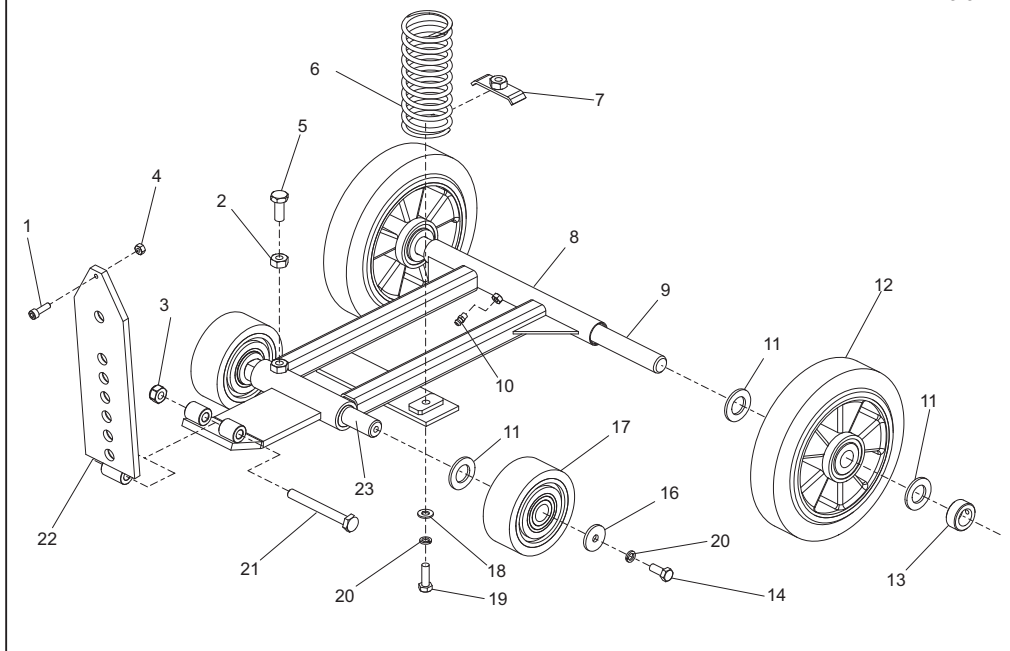
1-02

1	8/8008	Nut	M8	1	38	135.0.116	Blade Guard - Orange	1
2	4/8006	Washer	M8	5	38	135.0.117	Blade Guard - Yellow	→ 15th May 08
3	135.0.019	Cover		1	38	135.0.118	Blade Guard - Blue	→ 15th May 08
4	7/8012	Screw	M8 x 25	1	38	135.0.119	Blade Guard - Red	→ 15th May 08
5	135.0.036	Bracket		1	38	135.0.120	Blade Guard - Green	→ 15th May 08
6	7/8011	Screw	M8 x 20	2	38	135.0.121	Blade Guard - Green	→ 15th May 08
7	14.0.591	Coupling		1	38A	135/02300S	Blade Guard - Orange	→ 16th May 08
8	14.0.503	Nipple		1	38A	135/02300Y	Blade Guard - Yellow	→ 16th May 08
9	15.0.027	Ball Valve		1	38A	135/02300B	Blade Guard - Blue	→ 16th May 08
10	15.0.101	Washer		1	38A	135/02300R	Blade Guard - Red	→ 16th May 08
11	19.1.019	Coupling	3/8"	1	38A	135/02300G	Blade Guard - Green	→ 16th May 08
12	135/01900	Pedal	→ 82776	1	38A	135/02300W	Blade Guard - White	→ 16th May 08
12	135/02500	Pedal	→ 82777	1	39	01.0.101	Nut	M4
13	7/1004	Screw	M10 x 35	2	40	135.0.040	Bar	
14	4/1005	Washer	M10	2	41	00.0.033	Screw	M10 x 40
15	135/01600	Bush	M10	2	42	7/10010	Screw	M10 x 30
16	8/10006	Nut	M10	2	43	4/1009	Washer	M10
17	71.0.068	Pin		2	44	7/8008	Screw	M8 x 16
18	12.0.334	Bearing		2				
19	109.0.025	Shaft		1				
20	109.0.026	Plate		1				
21	01.5.019	Nut		1				
22	8/10003	Nut	M10	4				
23	4/1003	Washer	M10	5				
24	21.0.298	Anti Vibration Mount		4				
25	135/00100	Bedplate	→ 15th May 08	1				
25A	135/02400	Bedplate	→ 16th May 08	1				
26	4/8003	Washer	M8	1				
27	135.0.017	Clamp		1				
28	4/1005	Washer	M10	8				
29	8/6001	Nut	M6	2				
30	3/5010	Guide Joint	→ 82776	1				
30	3/5047	Rod End	→ 82777	1				
31	135/01700	Rod		1				
32	00.0.163	Bolt	M4 x 25	1				
33	500/06100	Grease nipple		1				
34	135.0.023	Rod		1				
35	19.0.079	Spring		1				
36	06.5.001	Pin	1/8" x 3/4"	1				
37	02.0.058	Screw (Orange Machines)	→ 15th May 08	2				
37	02.0.058	Screw (Orange Machines)	→ 16th May 08	1				
37	02.0.058	Screw (All Other Colours)	→ 15th May 08	2				
37	02.0.058	Screw (All Other Colours)	→ 16th May 08	1				



Handle Assembly

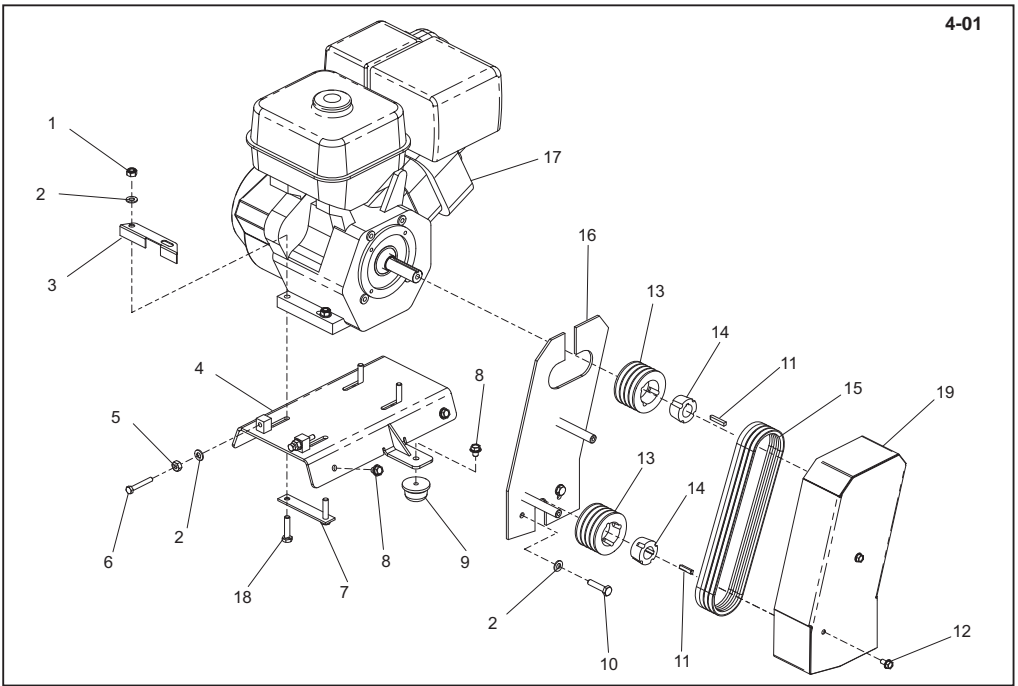
1	135/01000S.....	Upper Handle - Orange.....	1	
1	135/01000Y.....	Upper Handle - Yellow.....	1	
1	135/01000B.....	Upper Handle - Blue.....	1	
1	135/01000G.....	Upper Handle - Red.....	1	
1	135/01000R.....	Upper Handle - Green.....	1	
2	135/00900S.....	Handle - Orange.....	1	
2	135/00900Y.....	Handle - Yellow.....	1	
2	135/00900B.....	Handle - Blue.....	1	
2	135/00900G.....	Handle - Red.....	1	
2	135/00900R.....	Handle - Green.....	1	
3	135/00801S.....	Back Plate - Orange.....	1	
3	135/00801Y.....	Back Plate - Yellow.....	1	
3	135/00801B.....	Back Plate - Blue.....	1	
3	135/00801G.....	Back Plate - Red.....	1	
3	135/00801R.....	Back Plate - Green.....	1	
4	135/00700.....	Frame.....	1	
5	21.0.195.....	Screw.....	M4 x 8.....	2
6	7/6011.....	Screw.....	M6 x 10.....	1
7	4/6005.....	Washer.....	M6.....	1
8	4/6001.....	Washer.....		1
9	19.0.830.....	Lever.....		1
10	135.0.009.....	Plate.....	36".....	1
11	70/0233.....	Switch.....	36".....	1
12	7/8011.....	Screw.....	M8 x 20.....	5
13	4/8003.....	Washer.....	M8.....	5
14	4/8006.....	Washer.....	M8.....	5
15	7/8056.....	Screw.....	M8 x 16.....	2
16	21/0234.....	Anti Vibration Mount.....		2
17	21.0.216.....	Anti Vibration Mount.....		2
18	19.0.708.....	Hand Grip M8.....		2
19	7/6034.....	Screw.....	M6 x 16.....	2
20	4/8003.....	Washer.....	M8.....	2
21	8/8008.....	Nut.....	M8.....	1
22	71/0228.....	Wiring Harness.....		1



Lifting Frame

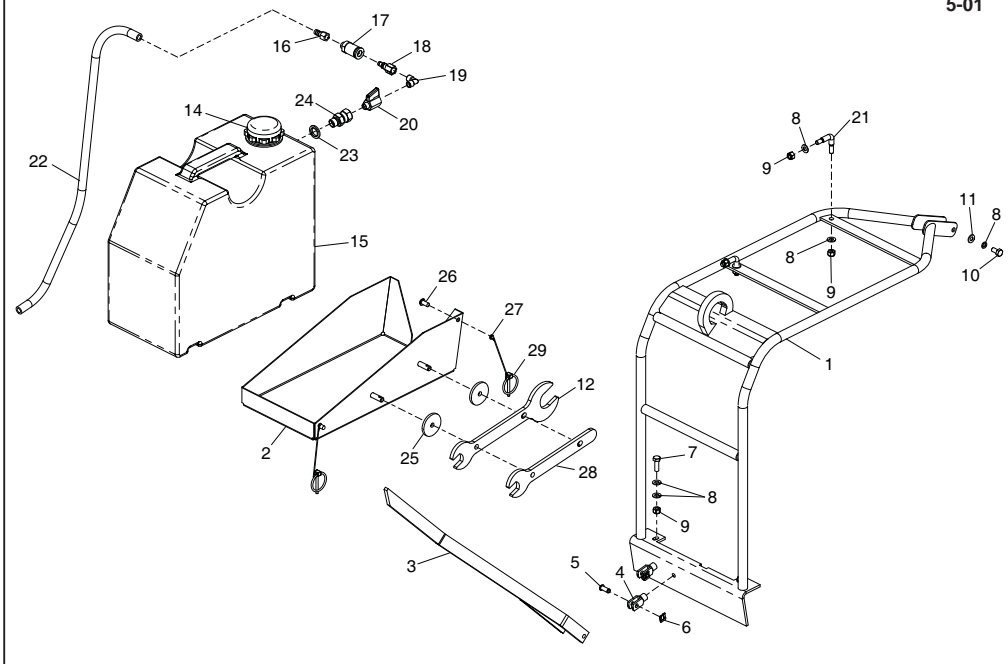
3-01

1	7/6003	Screw	M6 x 20	1
2	8/10003	Nut	M10	1
3	8/10006	Nut	M10	1
4	8/6001	Nut	M6	1
5	7/10005	Screw	M10 x 25	1
6	19.0.078	Spring		1
7	135.0.018	Clamp		1
8	135.0.061	Frame		1
9	135.0.015	Axle		1
10	500/06100	Grease Nipple		1
11	05.0.030	Washer	M20	6
12	19.0.580	Wheel		2
13	21.0.092	Collar		2
14	7/8011	Screw	M8 x 20	2
16	05.3.062	Washer		2
17	19.0.581	Wheel	100mm	2
18	4/8006	Washer	M8	1
19	7/8012	Screw	M8 x 25	1
20	4/8003	Washer	M8	1
21	00.0.042	Bolt	M10 x 90	1
22	135/02000	Plate		1
23	135.0.013	Axle		1



Motor & Drive Kit

1	8/10006.....	Nut	M10	2
2	4/1005	Washer	M20	5
3	135/01200.....	Bracket		1
4	135/01100.....	Bedplate		1
5	8/10003.....	Nut	M10	2
6	02.0.041.....	Screw	M10 x 55	2
7	135/01300.....	Plate		1
8	7/10025.....	Screw	M10 x 12	5
9	21.0.333.....	Buffer		1
10	7/10009.....	Bolt	M10 x 40	1
11	06.8.012.....	Key		2
12	7/8056.....	Screw	M8 x 16	2
13	10.3.000.....	Pulley		2
14	10.9.068.....	Bush		2
15	21/0235.....	Belt		4
16	135/00400.....	Plate		1
17	173/02000.....	Engine Honda GX380 Kit	→ 82955	1
17	20/0107.....	Engine Honda GX390	→ 82955	1
18	9/10007.....	Bolt	M10 x 40	2
19	135/00300S.....	Belt Guard - Orange		1
19	135/00300Y.....	Belt Guard - Yellow		1
19	135/00300B.....	Belt Guard - Blue		1
19	135/00300R.....	Belt Guard - Red		1
19	135/00300G.....	Belt Guard - Green		1



Water Bottle Kit

1	135.0.005	.....	Frame	1	
2	135/01800	.....	Tray	1	
3	88.0.033	.....	Pointer Guide	1	
4	21.0.108	.....	Clevis.....	2	
5	21.0.109	.....	Pin	2	
6	21.0.110	.....	Clip	2	
7	7/8012	.....	Screw	M8 x 25	1
8	4/8003	.....	Washer	M8	6
9	8/8008	.....	Nut	M8	3
10	7/8008	.....	Screw	M8 x 16	2
11	4/8006	.....	Washer	M8	2
12	135/01500	.....	Spanner .....	.24 x 38	1
14	87.2.074	.....	Cap		1
15	135.0.035	.....	Water Bottle		1
16	14.0.589	.....	Hosetail		1
17	14.0.590	.....	Coupling		1
18	14.0.591	.....	Coupling		1
19	14.0.228	.....	Elbow		1
20	15.9.025	.....	Water Tap		1
21	135.0.025	.....	Pin		2
22	14.0.841	.....	Hose		1
23	5/0011	.....	Seal		1
24	6/0196	.....	Adaptor .....	.1/4" x 1/4"	1
25	135/01804	.....	Rubber Washer		2
26	7/8049	.....	Screw.....	M8 x 20	2
27	914/25303	.....	Cable		2
28	135.0.145	.....	Arbor Shaft Spanner.....		1
29	3/1018	.....	Lynch Pin.....	.4 x 45	2



ALTRAD Belle Head Office
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com
www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

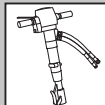
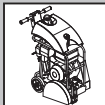
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...